

# EC II Economic Class II

## Brukerveiledning

fra og med programstatus 3.00

6107985545 no



**Bizerba Service**  
**www.bizerba.com**

© 11 / 2016

Med enerett

All rights reserved

Tous droits réservés

Reservados todos los derechos

Tutti i diritti riservati

Bizerba SE & Co. KG,  
72336 Balingen

Postfach 10 01 64  
72301 Balingen, Tyskland  
Telefon (+49 7433) 12-0, Faks (+49 7433) 12-2696  
E-post: [marketing@bizerba.com](mailto:marketing@bizerba.com)  
Nettside: [www.bizerba.com](http://www.bizerba.com)

# Innholdsfortegnelse

<b>1</b>	<b>Til veiledningen .....</b>	<b>6</b>
1.1	Oppbevaring .....	6
1.2	Målgruppe .....	6
1.3	Brukte symboler .....	7
1.4	Advarsler .....	8
<b>2</b>	<b>Til apparat .....</b>	<b>9</b>
2.1	Apparattyper .....	9
2.2	Alternativet oppladbar batterimodul .....	9
2.3	Korrekt bruk .....	9
2.4	Merkeskilt .....	9
2.5	Kalibreringsanvisning .....	11
2.6	Standarder og direktiver .....	12
2.6.1	Måleteknikk .....	12
2.6.2	Elektromagnetisk kompatibilitet .....	12
2.6.3	Elektrisk sikkerhet .....	12
2.7	Driftsforhold .....	13
2.7.1	Idriftsetting og betjening .....	13
2.7.2	Forandringer og reservedeler .....	13
2.7.3	Reparasjon eller service .....	13
2.8	Garanti .....	14
2.9	Deponering av apparater / miljøvern .....	15
<b>3</b>	<b>Sikkerhetsmerknader .....</b>	<b>16</b>
3.1	Krav til betjeningspersonellet .....	16
3.2	Driftssikkerhet .....	16
3.2.1	Elektrisitet .....	16
3.2.2	Rengjøring .....	16
3.3	Systembetingede farekilder .....	17
3.3.1	Skilt på apparatet .....	17
<b>4</b>	<b>Installasjon .....</b>	<b>18</b>
4.1	Transport og lagring .....	18
4.2	Oppstilling og montering .....	18
4.2.1	Krav til oppstillingsstedet .....	18
4.2.2	Utpakking .....	18
4.2.3	Niveller vekten .....	19
4.3	Strømforsyning .....	19
4.3.1	Nettilkobling .....	19
4.3.2	Oppladbart/vanlig batteri .....	21
4.3.3	Ekstern batteridrift 12 V (alternativ) .....	25
4.4	Sette maskinen ut av drift .....	26

<b>5</b>	<b>Apparat- og betjeningselementer .....</b>	<b>27</b>
5.1	Display .....	27
5.1.1	Displaysymboler.....	27
5.2	Tastatur.....	28
5.2.1	Folietastatur .....	28
5.2.2	Tastefunksjoner .....	28
<b>6</b>	<b>Betjening .....</b>	<b>30</b>
6.1	Slå på, slå av og nullstille vekten .....	30
6.1.1	Slå på apparatet.....	30
6.1.2	Slå av apparatet.....	30
6.1.3	Nullstille.....	31
6.2	Basisprisinntasting via numerisk tastatur .....	31
6.3	Oppkall av artikkeldata (PLU) .....	32
6.3.1	Direkte-PLU-taster .....	32
6.3.2	PLU-nr-inntasting via numerisk tastatur .....	33
6.4	Konstant (fiksering).....	33
6.5	Tarafunksjoner .....	34
6.5.1	Tarautjevning ved ukjent tara.....	34
6.5.2	Tarautjevning ved kjent tara.....	36
6.5.3	Slette tara.....	37
<b>7</b>	<b>Programmerte .....</b>	<b>38</b>
7.1	Startskjerm.....	38
7.2	Meny-oppkalling, menyvalg og forlate meny .....	38
7.3	Generell programmeringsrekkefølge .....	38
7.4	Programoversikt.....	39
7.5	Oppdatering av produkt meny Pr1- - .....	41
7.5.1	Fastlegg PLU-enhetspris (Pr110) .....	41
7.5.2	Fastlegg PLU-taraverdi (Pr113) .....	42
7.5.3	Slette PLU-artikler enkeltvis (Pr171).....	42
7.5.4	Slette PLU-artikkelstamme komplett (Pr172).....	43
7.6	Konfigurasjonsmeny Pr5- - .....	43
7.6.1	Numerisk tastatur for inntasting av enhetspris eller PLU (Pr512).....	44
7.6.2	Konstant-tastefunksjon (Pr514) .....	44
7.6.3	Faste nuller ved prisinntasting (Pr522) .....	44
7.6.4	Styring av displaybelysning (Pr530).....	45
7.6.5	Utkoblingsfunksjon (Pr531).....	46
7.6.6	Batteri-ladefunksjon (Pr532) .....	46
7.6.7	Visning av vektens følsomhet (Pr533) .....	47
7.6.8	Feilvisning eller automatisk nullstilling (Pr534) .....	47
7.6.9	Omstilling av valuta til Euro (Pr595).....	48
7.7	Idriftssettelse meny Pr6- - .....	49
7.8	Service meny Pr7- - .....	49
7.8.1	Vis ADW-programstatus (Pr712) .....	49
7.8.2	Vis veicelleteype (Pr715) .....	50
7.8.3	Vis hovedprogramstatus (Pr716) .....	51
7.8.4	Loggbok-kontroll (Pr730) .....	51

7.8.5	Aktivere/deaktivere utkoblingsfunksjon ved nettdrift (Pr792) .....	53
7.8.6	Innkoblingstid strømspare-modus (SLEEP) (Pr793) .....	53
<b>8</b>	<b>Avhjelpe feil .....</b>	<b>54</b>
8.1	Skjermingstiltak .....	54
8.2	Feilbeskrivelser .....	54
8.3	Feilmeldinger .....	55
<b>9</b>	<b>Pleie .....</b>	<b>56</b>
9.1	Rengjøring .....	56
9.2	Vedlikehold .....	56
<b>10</b>	<b>Tekniske data .....</b>	<b>57</b>
10.1	Mål EC II .....	57
10.2	Strømforsyning .....	58
10.3	Omgivelsesbetingelser .....	59
	<b>Stikkordsfortegnelse .....</b>	<b>60</b>
<b>11</b>	<b>Vedlegg .....</b>	<b>61</b>
	Samsvarserklæring EC II .....	62

# 1 Til veiledningen

Les nøye gjennom denne brukerveiledningen før du tilkople og slår på apparatet, slik at du skal kunne utnytte kvaliteten og bruksmulighetene til dette apparatet.

Brukerveiledningen forklarer betjening og innstilling av apparatet.

Det finnes også funksjoner som bare er nødvendige for Bizerba Service. Henvend deg til eventuelt til Bizerba-fagkonsulenten.

Bizerba-produkter videreutvikles løpende og er gjenstand for ulike landsspesifikke forskrifter. Bilde- og grafiske eksempler i veiledningen kan avvike fra det leverte produktet.

## 1.1 Oppbevaring.

Brukerveiledningen er en del av apparatet, og må oppbevares i umiddelbar nærhet av apparatet og lett tilgjengelig for enhver.

Ved videresalg av apparatet må brukerveiledningen medfølge i sin helhet.


## 1.2 Målgruppe

Dette apparatet må kun betjenes av personale med opplæring. Det betyr at operatøren må være fortrolig med innholdet i denne brukerveiledningen.

Oppstilling, vedlikehold og reparasjoner skal bare foretas av fagpersonale autorisert av Bizerba.

### 1.3 Brukte symboler

I denne bruksanvisningen brukes forskjellige symboler.

Symbol	Betydning
→	Tekst med pil oppfordrer til en bestemt handling.
	Et tastesymbol oppfordrer deg til å trykke på denne knappen.
<Knapp>	Tekst innenfor < > betyr en knapp.
<Tast> + <Tast>	Tastekombinasjon. Hold den første tasten nede, trykk tast nummer to.
"Display"	Teksten innenfor " " viser indikasjonsteksten.
①	Posisjonsnummer på bildet.

#### Informasjon



Denne informasjonen forenkler forståelsen.

#### Anvisninger



Disse anvisningene må overholdes.

#### Menyinnstillinger

Menyinnstillingene er en forutsetning for betjeningsforløp som beskrives.




Eksempel: Pr701

Eksempel	Beskrivelse	Display
Pr 7	Meny (program)	"Pr7--"
01	Programtrinn	"Pr701"

## 1.4 Advarsler

Advarslene inndeles i faretrinn av signalordet via advarselssymbolet.

Strukturen til advarslene og betydningen av signalordene vises i denne håndboken som følger.

	<p><b>⚠ FARE</b></p> <p><b>Farekilder med høy risiko for umiddelbart truende fare for personskade!</b>  <b>Følgene er:</b>  <b>livsfarlige personskader,</b>  <b>alvorlige helseskader.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Tiltak for forebygging av faren listes opp.</li> </ul>
	<p><b>⚠ ADVARSEL</b></p> <p><b>Farekilder med middels risiko for mulig truende fare for personskade!</b>  <b>Følgene kan være:</b>  <b>store personskader,</b>  <b>helseskader,</b>  <b>store materielle skader.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Tiltak for forebygging av faren listes opp.</li> </ul>
	<p><b>⚠ FORSIKTIG</b></p> <p><b>Farekilder med liten risiko for mulig truende fare for personskade!</b>  <b>Følgene kan være:</b>  <b>personskader,</b>  <b>materielle skader.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Tiltak for forebygging av faren listes opp.</li> </ul>
	<p><b>LES DETTE</b></p> <p><b>Fareårsak, ukyndig bruk!</b>  <b>Følgen kan være materielle skader.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Tiltak for forebygging av faren listes opp.</li> </ul>



## 2 Til apparat

### 2.1 Apparattyper

Med butikkvekten EC II (Economic Class II) har du anskaffet deg et høyverdig apparat med toppmoderne teknologi. Universell anvendelse takket være nett- og batteridrift.

#### EC II 100

Kompakt, prisberegne vekt

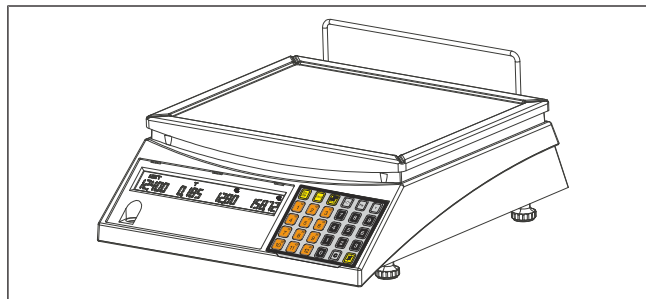


Fig. 1: EC II 100

#### EC II 200

Prisberegne vekt

Med kundedisplay i stativ.

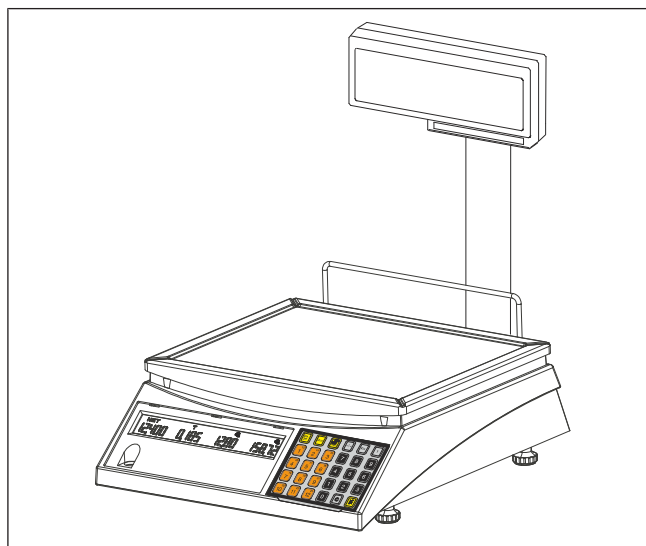


Fig. 2: EC II 200

### 2.2 Alternativet oppladbar batterimodul

Den oppladbare batterimodulen benyttes for tilkobling av batteriblokken / den oppladbare batteriblokken, og inneholder dessuten en batteriladekrets. Dermed kan vekten benyttes nettuavhengig.

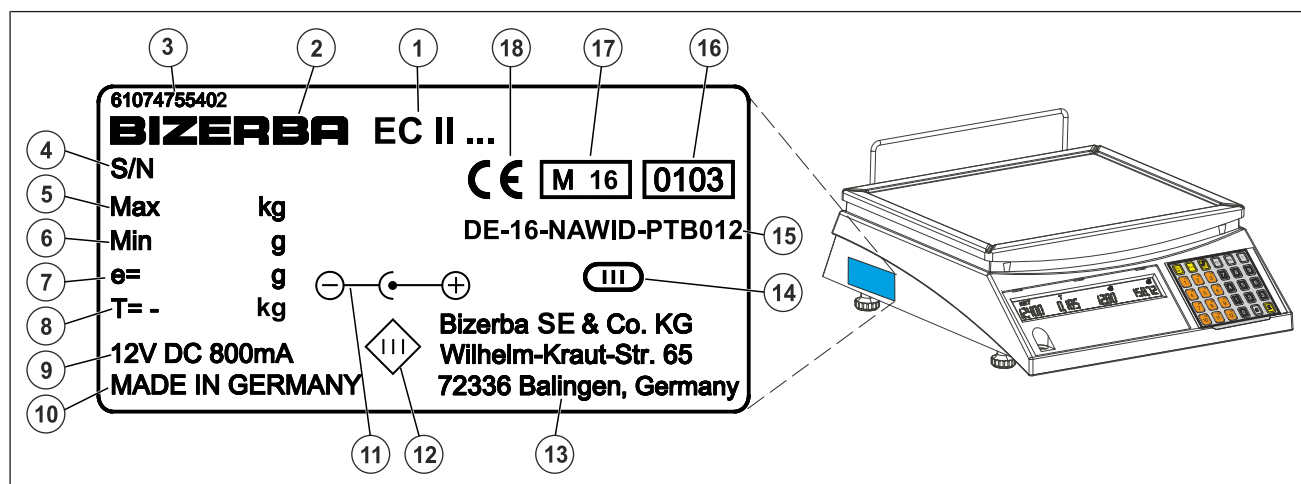
### 2.3 Korrekt bruk

EC II er en vekt som fremfor alt egner seg godt for disksalg, som kontrollvekt for kunder, innen mobil handelsvirksomhet og ved kontroll av varemottak.

Apparatet skal bare brukes på forskriftsmessig måte.

### 2.4 Merkeskilt

Merkeskilt til en kalibrert vekt med EF-typegodkjenning.



Forklaringer av de enkelte påskriftene:

①	EC II ...	Typebetegnelse
②	BIZERBA	Produsent
③	61074755401	Nummer på merkeskiltet
④	S/N	Apparatnummer
⑤	Maks. 6 kg	Maksimallast
⑥	Min. 40 g	Minimumslast 40 g
⑦	e = 2 g	Kalibreringsverdi 2 g
⑧	T= - 6 kg	Subtraktiv taramaksimallast
⑨	12V DC 800 mA 9V DC 200 mA	Elektriske data
⑩	MADE IN GERMANY	Produsentland
⑪		Tilkobling for strømadapter og ekstern batteridrift
⑫		Symbol for beskyttelseslavspenning, beskyttelsesklasse 3
⑬	Bizerba GmbH & Co. KG	Produsentens adresse
⑭		Vektnøyaktighetsklasse III
⑮	DE-16-NAWID-PTB012	Nummer på EF-typegodkjenningen
⑯	0103	ID-nummer til teknisk kontrollorgan "Eichdirektion - Stuttgart"
⑰		Metrologi-merking med begge de siste sifrene i årstallet når CE-merkingen ble festet på
⑱	CE	CE-merking

## 2.5 Kalibreringsanvisning

---

### Anvisninger for vekter som brukes i Tyskland.



Enhver som bruker nye eller fornyede vektapparater [...], må ha dem i henhold til de landspesifikke bestemmelsene senest seks uker etter idriftsettelse.

---

### Kalibreringsanvisning for EU-land

På vektens merkeskilt finner man CE-merket etterfulgt av Justervesenets merke (M + tosifret årstall i ramme), deretter vises nummeret for kontrollorganet. Inntil 19.04.2016 ble den grønne **M** anvendt som en del av metrologi-merkingen. En slik vekt kan tas i bruk og brukes på stedet såfremt den ikke er tilkoblet kalibreringspliktig tilleggsutstyr.

Vekter som tilkobles kalibreringspliktige tilleggsanordninger må gjennomgå en samsvarssertifisering eller kalibrering. Først da kan man utføre kalibreringspliktig bruk.

Vekter uten metrologimerking eller CE-merking må ikke brukes til kalibreringspliktig oppgjør.

Vekter hvor justeringen har blitt tilpasset bestemte gravitasjonssoner (angitt på vekten) skal ikke benyttes i andre gravitasjonssoner.

Etter gjeldende lovbestemmelser skal brukeren av en vekt påse at den brukes forskriftsmessig. Til dette hører også etterlevelse av regulatoriske spesifikasjoner, spesielt ved endringer, tilføyelser og utvidelser.

### Anvisninger for kalibrering (tidligere etterkalibrering)

Kalibreringen av en vekt foretas i samsvar med de respektive lovbestemmelsene i de enkelte landene. Kalibreringen for vekter som ikke er automatiske (opptil 3 tonn) er i Tyskland f.eks. normalt gyldig i 2 år. Tidsrommet for kalibreringens gyldighet starter når vekten tas i bruk.

---



Vekten påføres forseglinger med påskriften "Gesichert BIZERBA" på sikkerhetsstempelen etter samsvarsvurdering gjennom Bizerba. Kalibreringen skal arrangeres av brukeren i henhold til lovmessige bestemmelser.

---

### Kalibreringsanvisning for land utenfor EU

Lovbestemmelsene i de enkelte landene skal følges.

## **2.6 Standarder og direktiver**

### **2.6.1 Måleteknikk**

2014/31/EU	Direktiv om "ikke-automatiske vekter"
OIML R76-1	Organisation internationale de métrologie légale Nonautomatic weighing instruments
DIN EN 45501	Metrologiske aspekter ved ikke-automatiske vekter
Welmec 7.2	Veiledning for kontroll av programvare
Handbook 44	Specifications, tolerances and other technical requirements for weighing and measuring devices (USA)
Publication 14	Weighing devices, Checklist, Test procedures (USA)
Weights and Measures Act (Canada)	

### **2.6.2 Elektromagnetisk kompatibilitet**

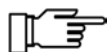
2014/30/EU	EMC-direktivet
DIN EN 61000-6-1	Immunitetsstandard Bolig-, firma- og industriområder samt småbedrifter
DIN EN 55022	Støyemisjon for informasjonsteknologiutstyr
DIN EN 61000-3-2	Oversvingningsstrømmer
DIN EN 61000-3-3	Spenningsvingninger og flimmer
GB 9254-1998	Information Technology Equipment - Radio Disturbance Characteristics - Limits and Methods of Measurement

### **2.6.3 Elektrisk sikkerhet**

2014/35/EU	Lavspenningsdirektivet
DIN EN 60950-1, VDE 0805	Sikkerheten til informasjonsteknologiutstyr
DIN EN 60529	Beskyttelsesklasser gjennom hus (IP-kode)

## 2.7 Driftsforhold

- ⇒ Før driften settes i gang og under driften skal driftsforholdene overholdes.
- ⇒ Dersom det består noen tvil med hensyn til den praktiske anvendelsen av disse forholdene, skal det tas kontakt med Bizerba eller ansvarlig kundeavdeling.



- Av sikkerhetsårsaker må enheter umiddelbart settes ut av drift hvis det oppstår gjentatte feil, ved skader av enhver art og ved mistanke om fare for personskader.
- Informer den nærmeste kundetjenesten.

For apparater fra andre produsenter gjelder vårt leveringsomfang med forrang i forhold til forskriftene til den respektive produsenten hvis disse skulle avvike fra våre betingelser.

### 2.7.1 Idriftsetting og betjening

- ⇒ Ta apparatene først i drift når tilsyns- og betjeningspersonalet har lest grundig gjennom betjenings- og programmeringsveiledningen.
- ⇒ Programmering skal utelukkende gjennomføres i henhold til vår betjenings- og programmeringsveiledning.
- ⇒ Alle sikkerhets- og fareanvisninger skal følges spesielt og merkes!
- ⇒ Kun opplært personale har lov til å betjene apparatene.
- ⇒ Gjennomfør gjentatt opplæring!
- ⇒ Bruk apparatene bare til forskriftsmessig bruk.

### 2.7.2 Forandringer og reservedeler

- ⇒ Bruk kun originale slitasje-, reserve- og byttedeler fra Bizerba.
- ⇒ Endringer på apparatene skal først gjennomføres etter forutgående skriftlig samtykke fra oss.

### 2.7.3 Reparasjon eller service

- ⇒ Reparasjon eller service påvekten skal man kun la opplærte fagfolk fra Bizerba utføre.
- ⇒ Ved reparasjonsbehov sendes apparatet inn til det nærmeste servicestedet.
- ⇒ Apparatet skal kun sendes i den originale forpakningen (oppbevar esken).

## 2.8 Garanti

Oppstilling, igangsetting og førstegangsbruk utføres av opplærte medarbeidere fra Bizerba sin salgsrepresentant eller kundeservice eventuelt selskaper på oppdrag fra Bizerba.

### **Bizerba tar ikke ansvar for skader som kan oppstå på grunn av:**

- manglende overholdelse av driftsbetingelsene og brukerveiledningen.
- mangelfull elektrisk installasjon lokalt.
- strukturelle endringer på apparatet.
- fjerning av kalibreringsplomber og sikkerhetsstempelmerker.
- feil programmering og betjening.
- naturlig slitasje og bruk.

### **Garantiytelsen faller bort:**

- når det oppstår mangler/skader som følge av inngrep utført av personer som ikke er autoriserte av Bizerba.
- ved bruk av ikke-originale-reservedeler eller driftsmidler fra Bizerba.
- ved bruk av ikke-originale termobongruller eller etiketter fra Bizerba.
- ved bruk av andre termobongruller og etiketter som ikke er produsert etter Bizerba-spesifikasjoner og ikke godkjent av Bizerba.

Når du stiller inn eller programmerer apparatene på nytt, kontroller ny innstilling ved hjelp av en prøvekjøring. Du unngår da mangelfulle resultater.

Bare medarbeidere med opplæring må bruke apparatene.

Kontroller fagmessig håndtering av produkter fra Bizerba, og gjenta ev. opplæring.

Bizerba-produkter videreutvikles løpende og er gjenstand for ulike landsspesifikke forskrifter. Bilde- og grafiske eksempler i brukerveiledningen kan avvike fra det leverte produktet.

## 2.9 Deponering av apparater / miljøvern



**Bare gyldig for Tyskland!**

**Bruken av disse deponeringsbestemmelsene må i alle land følge de aktuelle juridiske bestemmelsene.**

I dette apparatet er batterier innebygd som er underlagt batteriforskriften ved retur og deponering av brukte batterier og akkumulatører.

Denne forordningen forplikter deg som sluttforbruker å returnere apparatet til produsenten etter endt forskriftsmessig bruk eller forhandleren for gjenvinning og forskriftsmessig deponering.

Firmaet Bizerba og deres forhandlere står selvsagt til tjeneste for tilbakelevering av dette utslitte apparatet som ikke brukes lenger.

Vennligst henvend deg til din nærmeste fagkonsulent.

Hvis det befinner seg et oppladbart batteri i apparatet, er du forpliktet til tilbakelevering av det brukte batteriet til forhandleren eller de offentlige renovasjonsstasjonene som tilrettelagt for dette.

Selvsagt tar også firmaet Bizerba og forhandlerne i mot brukte batterier.



**⚠ FORSIKTIG**

**Det foreligger eksplosjonsfare dersom batteriet byttes på upassende vis.**

**Brukte batterier skal deponeres i tråd med anvisningene.**

## 3 Sikkerhetsmerknader

Sikkerhetsmerknadene må følges ved oppstilling, betjening, rengjøring og under vedlikehold.

### 3.1 Krav til betjeningspersonellet

Apparatet må bare brukes av personer som har fått opplæring i betjening av dette. Betjeningspersonellet må lese og forstå sikkerhetsanvisningene i brukerveiledningen.

Alle sikkerhets- og fareanvisninger skal følges spesielt og merkes! Gjennomfør gjentatt opplæring!

Operatør (kjøper) samt oppsyns- og betjeningspersonell må gjennomføre programmering og sikkerhetskopiering av Bizerba sine systemer og apparater utelukkende i samsvar med våre brukerveiledninger og programmeringsveiledninger.

Bruk apparatene bare til forskriftsmessig bruk.

### 3.2 Driftssikkerhet

Apparatet ble utviklet og produsert på bakgrunn av den nyeste teknologiske kunnskapen. Likevel kan det oppstå personskader, materielle skader eller miljøskader dersom apparatet benyttes på en upassende måte. Tilsvarende advarsler i denne anvisningen gjør operatøren oppmerksom på denne restrisikoen.



Apparatet må settes umiddelbart ut av drift hvis det oppstår gjentatte feil, ved skader av enhver art og ved mistanke om fare for personskader.

Informer Bizerbas kundeservice.

#### 3.2.1 Elektrisitet

Ved tilkobling av feil nettspenning kan de elektriske komponentene bli ødelagte, og apparatet kan ta fyr.

Ved åpning av apparatet kan ledninger som fører spenning være fritt tilgjengelige, og brukeren kan bli utsatt for et strømstøt.

- ⇒ Sammenlign nettspenningsspesifikasjonene med angivelsene på typeskiltet til strømadapteren.
- ⇒ Apparatet må først kobles til strømmettet når nettspenningsdataene stemmer overens med vektens tilkoblingsverdier.
- ⇒ Åpning av apparatet skal man kun la opplærte fagfolk fra Bizerba gjøre.
- ⇒ Før det åpnes må apparatet frakobles nett- og batterispenning.


#### 3.2.2 Rengjøring

Apparatet kan bli skadet dersom vann trenger inn eller feil rengjøringsmiddel benyttes.

- ⇒ Det skal sikkerstilles at det ikke trenger inn vann i apparatet under rengjøringen.
- ⇒ Bruk ikke alkohol, aceton, aggressive rengjøringsmidler eller skuremidler.




### 3.3 Systembetingede farekilder

	<b>⚠ ADVARSEL</b>
	<p><b>Feil nettspenning!</b>  <b>Ødeleggelse av elektriske komponenter, brannfare</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Sammenlign nettspenningsspesifikasjonene med angivelsene på typeskiltet til strømadapteren.</li> <li>– Apparatet må kun kobles til strømnettet når nettdataene stemmer overens med vektens tilkoblingsverdier.</li> </ul>




#### Etterprøving av strømtilkoplingen!

- Før du kobler til apparatet skal du kontrollere:
- Nettdataene på merkeskiltet.
- Nettdataene fra nettilkoblingen.

	<b>⚠ ADVARSEL</b>
	<p><b>Åpne apparatet!</b>  <b>Strømstøt</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Åpning av apparatet skal man kun la opplærte fagfolk fra Bizerba utføre.</li> </ul>

#### 3.3.1 Skilt på apparatet

	<b>⚠ ADVARSEL</b>
	<p><b>Omkobleren "NiMH-batteri" eller "Batteri" er stilt inn feil!</b>  <b>Batterier kan eksplodere.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Omkobleren stilles på "Batteri" når det benyttes batterier.</li> </ul>

#### Varselskilt

	<p>Battery</p>  <p>NiMH</p>  <p>1,2V NiMH 7000 mAh Size D</p>	<p><b>WARNUNG! Explosionsgefahr.</b>  Nur NiMH Akkus verwenden.  Schalterstellung bei Verwendung von Batterien beachten.</p> <p><b>WARNING! Risk of Explosion!</b>  Use only NiMH rechargeable batteries.  Make sure that the switch is in the right position for battery use.</p> <p><b>AVVERTENZA! Pericolo d'esplosione.</b>  Usare solo accumulatori NiMH. Fare attenzione alla corretta posizione dell'interruttore durante l'uso con batteria.</p> <p><b>AVERTISSEMENT! Danger d'explosion.</b>  Utiliser seulement des accumulateurs NiMH. Faire attention à la position correcte du commutateur en cas d'utilisation de batteries.</p> <p><b>iADVERTENCIA! iPeligro de explosión.</b>  iUtilizar sólo acumuladores NiMH. iObserve la posición correcta del conmutador en caso de utilizar baterías.</p>
	<p>Battery</p>  <p>NiMH</p>  <p>1,5V Battery</p>	

## 4 Installasjon

### 4.1 Transport og lagring

Transporter og lagre apparatet bare i originalemballasjen.

### 4.2 Oppstilling og montering



- Oppstilling, førstegangs igangsetting, justering, førstegangsbruk, vedlikehold og reparasjoner skal bare utføres av vår kundeservice og / eller selskaper eller personer på oppdrag fra oss.

#### 4.2.1 Krav til oppstillingsstedet

Oppstillingsstedet må oppfylle følgende vilkår:

- Jevn oppstillingsflate.
- Vibrasjons-, svingnings- og trekkfri, samt mest mulig tørr oppstilling av våre apparater må garanteres.
- Apparatene skal ordnes etter betjenings- og arbeidsprosedyre samt vedlikeholdstekniske hensyn.
- For å unngå uakseptabel oppvarming må det danne seg fri luftkonveksjon omkring vekten.

#### Vekt i mobil drift

Vekten kan i mobil drift være utsatt for andre ytre forhold enn i lukkede rom, f.eks. vind og vibrasjoner.

- ⇒ Vekten står på fotskruene i transportkjøretøyet, og transporteres vippe- og sklisikkert.
- ⇒ Sett vekten på en jevn og stabil oppstillingsflate.
- ⇒ Sett vekten horisontalt på fotskruene med hjelp av libellen. [► 19]
- ⇒ Vekten driver med strømforsyning eller med batterier. Ved drift med oppladbare batterier skal vekten drives mest mulig med batterier som er fulladet.
- ⇒ Dersom visningen er urolig ved vind og vibrasjoner, kan vektens følsomhet stilles inn i menyen vPr533. [► 47]
- ⇒ Vekten må beskyttes mot fuktighet, regn og direkte sollys.

#### 4.2.2 Utpakking

- ⇒ Åpne forpakningen, ta ut tilbehøret og løft apparatet forsiktig ut av forpakningen.

### 4.2.3 Niveller vekten

Til utligning av små ujevnheter på oppstillingsflatene kan vekten nivelleres på fotskruene ved hjelp av libellen.

- ① Libelle
- ② Fotskruer

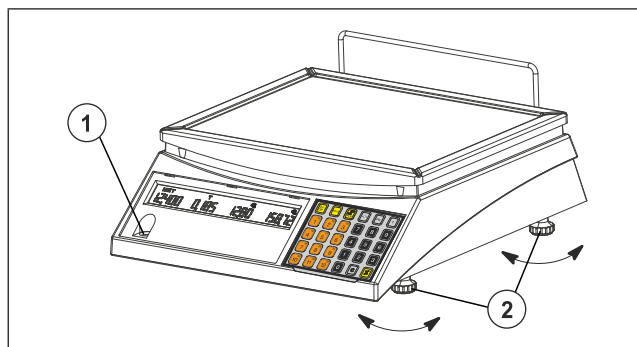
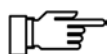
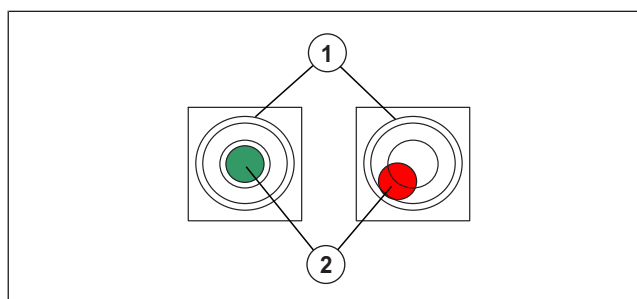


Fig. 3: Nivellering

⇒ Fotskruene skrues helt til luftboblen ② befinner seg i midten av libellen ①.



– Etter hvert bytte av plassering skal vekten nivelleres på ny.

## 4.3 Strømforsyning

Vekten kan forsynes med strøm på ulike måter:

- Nettpenning [► 19]
- Interne oppladbare/vanlige batterier [► 21]
- Eksterne batterier [► 25]

### 4.3.1 Nettilkobling

	<b>⚠ ADVARSEL</b>
	<p><b>Feil nettpenning!</b>  <b>Ødeleggelse av elektriske komponenter, brannfare</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Sammenlign nettpenningsspesifikasjonene med angivelsene på typeskiltet til strømadapteren.</li> <li>– Apparatet må kun kobles til strømnettet når nettdataene stemmer overens med vektens tilkoblingsverdier.</li> </ul>

## Installasjon av strømforsyningen på stedet

Installasjonen av strømforsyningen for tilkoping av våre apparater må foretas iht. de internasjonale forskriftene og bestemmelsene som er utledet av disse. Til dette hører i det vesentlige minimum anbefalingene i en av følgende kommisjoner:

- Den internasjonale elektrotekniske kommisjonen (IEC)
- Den europeiske komiteen for elektroteknisk normgivning (CENELEC)
- Verband Deutscher Elektrotechniker (VDE)

## Kontroll av nettilkoblingen

Våre apparater er bygget iht. VDE-beskyttelsesklasse III (beskyttelseslavspenning) og må tilkobles en strømadapter med sikkerhetslavspenning.

### Strømadapter:



- Det skal sikkerstilles at vekten forsynes med en oppført strømadapter med merking klasse 2, hvor de nominelle elektriske verdiene er angitt på merkeskiltet.

## Tilkobling av strømadapter



- Sikre nettkabelen med strekkavlastningen mot å falle ut.

- ① Strekkavlastning
  - ② Tilkobling:  
Kabelplugg fra strømadapter  
**eller**  
forbindelseskabel fra eksternt  
oppladbart batteri
- ➔ Kabelpluggen fra strømadapteren settes inn på vektens underside ②.
  - ➔ Kabelpluggen sikres mot å falle eller trekkes ut med strekkavlastningen ①.
  - ➔ Sett inn strømadapteren ①.

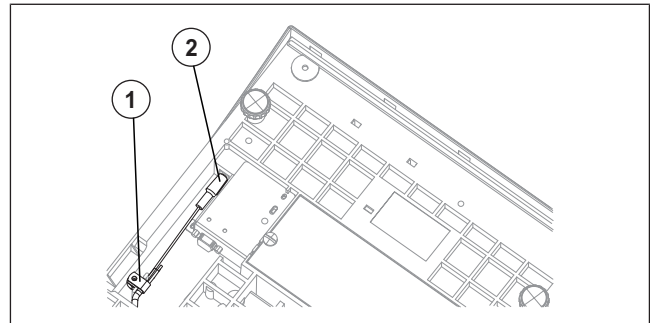


Fig. 4: Kabelplugg

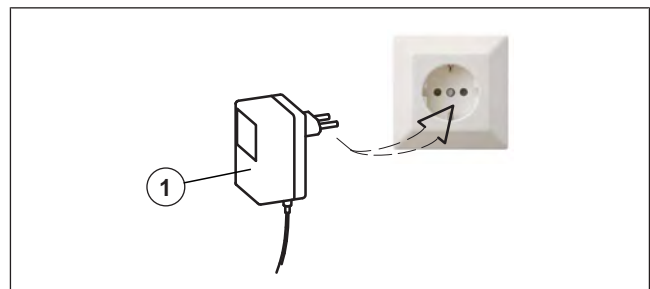


Fig. 5: Strømadapter

### 4.3.2 Oppladbart/vanlig batteri

Vekten kan benyttes nettuavhengig.

Med oppladbare batterier som er fulladet eller vanlige batterier:

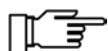
- ca. 120 timer når displaybelysningen er slått av.
- ca. 70 timer når displaybelysningen er slått av.



**Vekten kan programmeres slik at den slår seg av når den ikke benyttes. På den måten kan vekten jobbe nettuavhengig i lengre tid.**

Frakoblingstiden kan stilles inn til en verdi på fra 1 til 99 minutter (menyinnstillingen Pr531 [► 46]).

- Vekten slås på igjen med <PÅ/AV>, .



**Vær påpasselig ved deponering av de oppladbare/vanlige batteriene [► 15].**

### Sett i de oppladbare/vanlige batteriene

#### LES DETTE

**Apparatskader som følge av at de oppladbare/vanlige batteriene tilkobles feil poler**

- Når oppladbare batterier settes inn må man alltid være påpasselig med å finne riktig posisjon. På bunnen av batterirommet og på de oppladbare batteriene er tegnene + og - synlige.
- Det skal sikkerstilles at posisjonen stemmer overens med disse tegnene.

Batterirommet befinner seg på undersiden av vekten, og er beskyttet med et lokk som er skrudd fast.

- ⇒ Trekk ut strømadapteren ① for å koble vekten fra strømnettet.

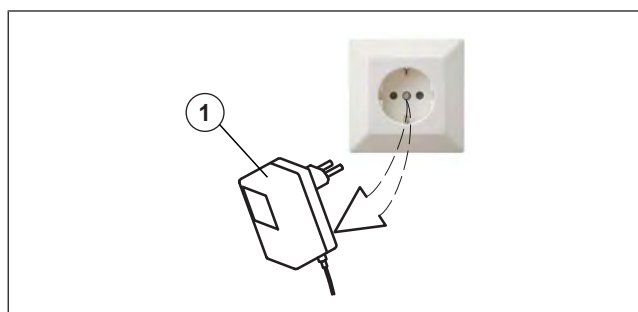


Fig. 6: Strømadapter

- ⇒ Ta av lasteplaten ②.

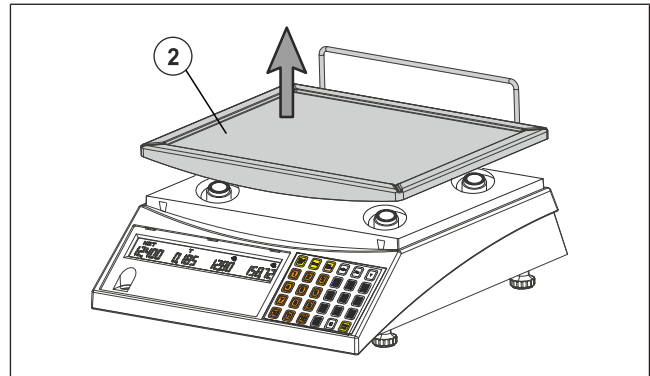


Fig. 7: Vekt

- ⇒ Snu vekten.  
Batterirommet er tilgjengelig på vektens underside (deksel ③).
- ⇒ Drei ut skruen ④ til lokkets feste og ta av ③ lokket.

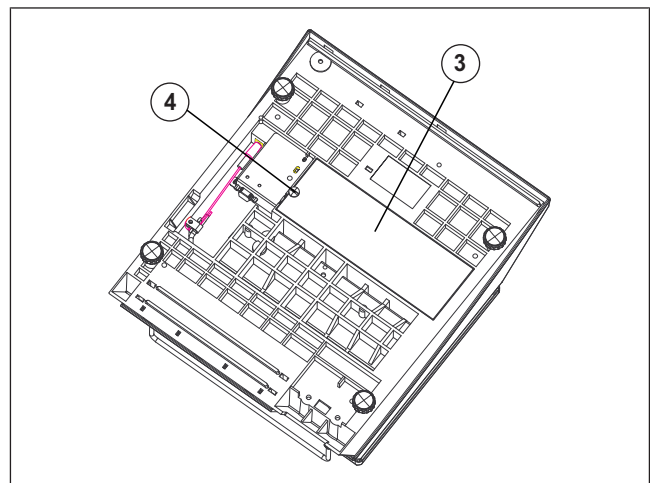


Fig. 8: Vektens underside

- ⇒ De oppladbare/vanlige batteriene settes inn i samsvar med tegnene i batterirommet ⑤ +/- med riktige poler.
- ⇒ Lukk batterirommet i omvendt rekkefølge.

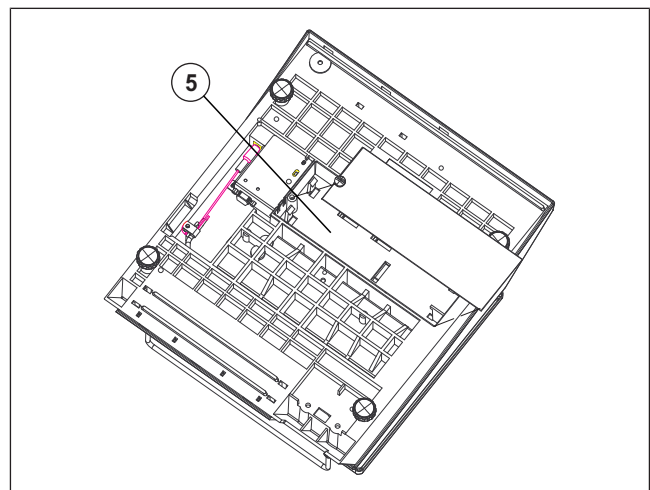


Fig. 9: Batterirom

- ⇒ Sjekk omkobleren ⑥ før vekten slås på:
- Når det benyttes oppladbare batterier må omkobleren settes på "NIMH" ⑦. Omkobleren er satt på "NIMH" når etiketten ⑧ er uskadd.
  - Når det benyttes vanlige batterier må omkobleren settes på "Batteri" ⑨.

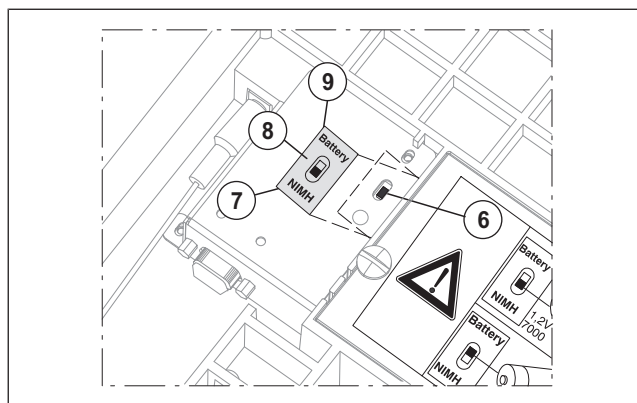



Fig. 10: Omkobler

	<b>⚠ ADVARSEL</b>
	<p><b>Omkobleren NIMH-batteri eller batteri er stilt inn feil</b>  <b>Batterier kan eksplodere.</b></p> <p>– Omkobleren stilles på "Batteri" når det benyttes batterier.</p>


	<p>Battery</p>  <p>NIMH 1,2V NIMH 7000 mAh Size D</p>	<p><b>WARNING! Explosionsgefahr.</b>          Nur NIMH Akkus verwenden.          Schalterstellung bei Verwendung von Batterien beachten.</p> <p><b>WARNING! Risk of Explosion!</b>          Use only NIMH rechargeable batteries.          Make sure that the switch is in the right position for battery use.</p> <p><b>AVVERTENZA! Pericolo d'esplosione.</b>          Usare solo accumulatori NiMH. Fare attenzione alla corretta posizione dell'interruttore durante l'uso con batteria.</p> <p><b>AVERTISSEMENT! Danger d'explosion.</b>          Utiliser seulement des accumulateurs NiMH. Faire attention à la position correcte du commutateur en cas d'utilisation de batteries.</p> <p><b>¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de explosión.</b>          ¡Utilizar sólo acumuladores NiMH. ¡Observarse la posición correcta del conmutador en caso de utilizar baterías.</p>
	<p>Battery</p>  <p>NIMH 1,5V Battery</p>	

## Drift med oppladbare batterier

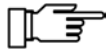
Batteriene lades ut også ved lengre stillstand, når vekten ikke er tilkoblet strømmettet. Vekten bør derfor minst hver 3. måned tilkobles strømmettet.

Når vekten drives via strømmettet, blir de oppladbare batteriene kun ladet opp når vekten er tilkoblet (vedlikeholdslading).

Den integrerte ladekretsen vil automatisk forhindre at de oppladbare batteriene lades for mye, og tilsvarende vil ladekretsen forhindre skadelig utlading. De oppladbare batterienes levetid synker dersom de stadig vekk er i drift mens de er nesten utladet.

	<b>⚠ ADVARSEL</b>
	<p><b>Bruk av normale batterier eller feil oppladbare batterier</b> <b>Batterier kan eksplodere eller lekke</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Bruk kun NiMH-batteri 7000 mAh 1,2 V (6 x per apparat) med samme nominelle lagringskapasitet.</li><li>– Benytt kun oppladbare batterier fra samme produsent og av samme type og alder.</li><li>– Benytt kun oppladbare batterier som er lekkasjesikre.</li></ul>

### Levetiden til oppladbart batteri

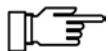


Oppladbare batterier har en begrenset levetid. Følgelig vil kapasiten synke hos de oppladbare batteriene, og dermed også driftstiden til vekten ved drift med oppladbart batteri.

- Det må legges inn nye oppladbare batterier for å kunne nå vektens maksimale ytelse igjen ved drift med oppladbare batterier.

### Batteri-ladefunksjoner

De oppladbare batteriene lades ved drift via strømmettet og kun når vekten er tilkoblet. For å lade opp de oppladbare batteriene i vekten finnes det 2 ladefunksjoner som kan velge i menyen Pr532:



#### Lading av nye oppladbare batterier





Ved bruk av nye oppladbare batterier skal det to ganger gjennomføres en kontinuerlig lading på minst 16 timer [► 46]. Etter hver kontinuerlige lading kobles det tilbake til alternativet automatisk lading.

#### Automatisk lading

Gjennom intern måling av ladenivået i vekten blir de oppladbare batteriene automatisk ladet opp.



## Batteri-symbolindikator

- ⑥ Symbol for oppladbart batteri
-  Drift med oppladbart batteri / Batterilading i orden.
-  blinker langsomt:  
Drift via strømmettet / De oppladbare batteriene lades opp
-  blinker raskt:  
Advarsel, de oppladbare batteriene må lades opp. (Avhengig av de oppladbare batterienes alder og omgivelsestemperaturen kan man fremdeles jobbe ca. 10-12 minutter i denne tilstanden).
-  blinker svært raskt  
For lav batterispenning, vekten vil bare jobbe en kort stund. På displayet vises meldingen "ACCU LO", og deretter kobles vekten ut.
- Batterisymbol ikke synlig:  
Vekt på strømmettet / Oppladbare batterier er ladet opp

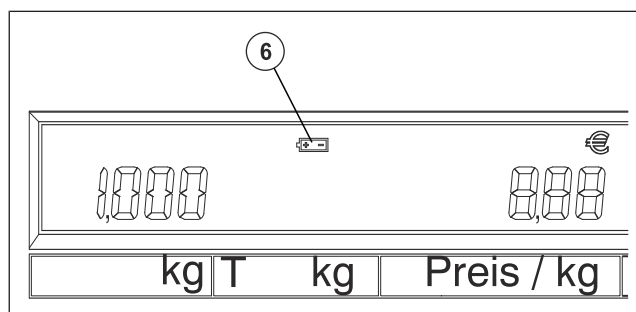


Fig. 11: Display

## Drift med strøm og oppladbart batteri

LES DETTE	
	<p><b>Defekt hos vekten ved feil strømadapter.</b></p> <p>– Det skal sikkerstilles at dataene for strømadapteren stemmer overens med opplysningene på vektens typeskilt.</p>

⇒ Sett inn strømadapteren ①

Vekten forsynes via strømmettet, samtidig som de oppladbare batteriene lades opp.

Ved bortfall av nettforsyningen vil vekten automatisk kobler over til drift med oppladbart batteri, og tilbake igjen til nettforsyning så snart nettforsyningen er på plass igjen.

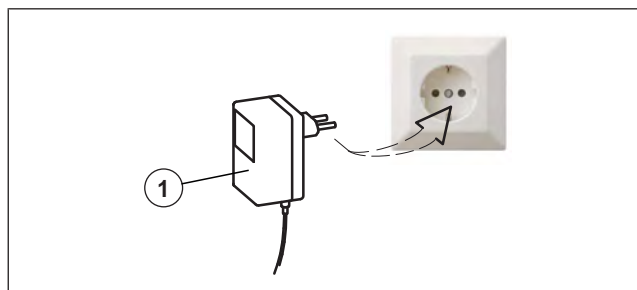



Fig. 12: Strømadapter

### 4.3.3 Ekstern batteridrift 12 V (alternativ)

Vekten kan dersom ønskelig drives med et eksternt, oppladbart batteri. I så fall blir det eksterne, oppladbare batteriet koblet til adapter-inngangen hos vekten via en forbindelseskabel.

Strømkilden (eksternt batteri) må være i samsvar med kravene til effektbegrensning i henhold til UL 60950 og IEC 60950-1: 2001, avsnitt 2.5.

## Tilkoblingseksempel

- ⑨ Forbindelseskabel   
 Tilkoblingen (Limited power source) hos kunden må sikres med 4 A.

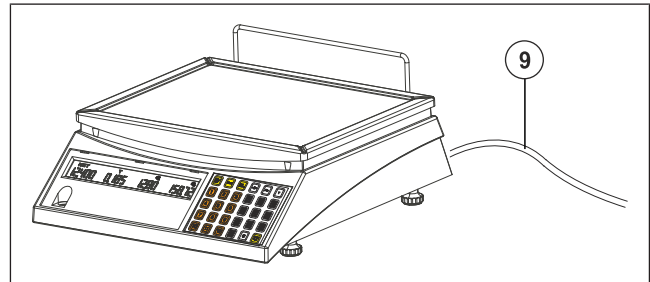


Fig. 13: Forbindelseskabel

- ⑩ Tilkobling:  
 Kabelplugg fra strømadapter  
**eller**  
 forbindelseskabel fra eksternt  
 oppladbart batteri

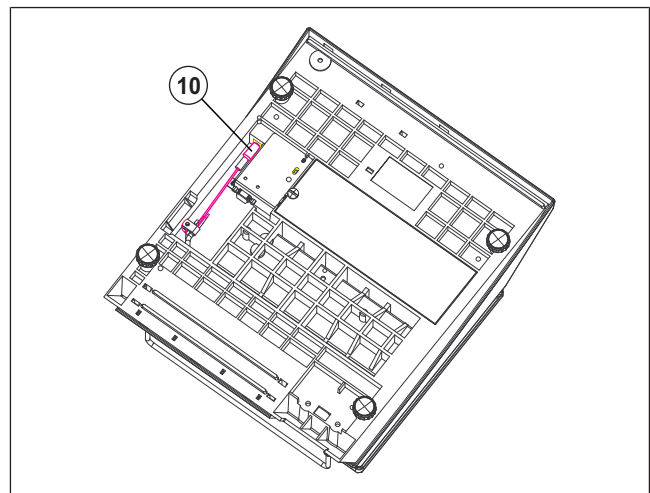


Fig. 14: Vekttilkobling

## Omkobling fra nettdrift til ekstern batteridrift omkobling

- ⇒ Kabelen fra strømadapteren settes inn på vektens underside ⑩.
- ⇒ Sett forbindelseskablene i en 12-V-stikkontakt.
- ⇒ Sett inn forbindelseskabelen på vektens underside ⑩.

## Omkobling fra ekstern batteridrift til nettdrift omkobles

- ⇒ Trekk ut forbindelseskabelen på vektens underside ⑩.
- ⇒ Kabelen settes inn med strømadapteren på vektens underside ⑩.
- ⇒ Sett inn strømadapteren i stikkontakten.

## 4.4 Sette maskinen ut av drift

- ⇒ For lengre tids stillstand hos vekten skal kabelpluggen fra strømadapteren trekkes ut på vektens underside.
- ⇒ Oppladbare eller vanlige batterier fjernes fra batterirommet.
- ⇒ Rengjør vekten i samsvar med rengjøringsanvisningen.

## 5 Apparat- og betjeningselementer

### 5.1 Display

Displayet er delt inn slik:

- ① Symboler
- ② 6-sifret utsalgspris
- ③ 6-sifret enhetspris
- ④ med eller uten 4-sifret taraverdi
- ⑤ 5-sifret vektverdi

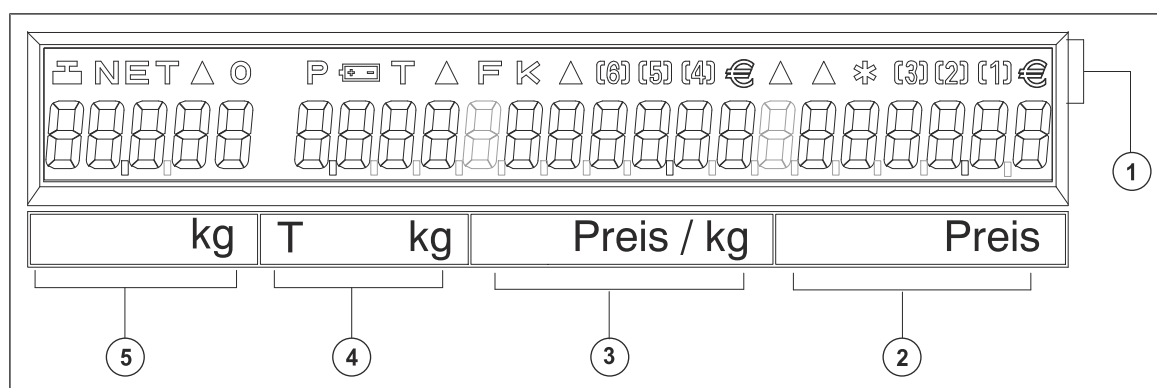



Fig. 15: Display

#### 5.1.1 Displaysymboler

Type- og landsspesifikke symboler angir ulike driftstilstander:

NET	Nettvisning etter tareringsprosess
O	Eksakt-null
P	Prepack
	Drift med oppladbart batteri/Batteri-ladekontroll [► 25]
T	Tarert vektverdi etter tareringsprosess
F	Fast enhetspris
K	Konstant enhetspris
△	Lampesymboler for ulike funksjoner

## 5.2 Tastatur



Tastaturmodellene varierer fra land til land.

### 5.2.1 Folietastatur

På folietastaturet er det en transparent skyvedel, hvor man ved behov kan skyve inn tastaturetikettene.

- ① Folietastatur
- ② Tastaturetiketter

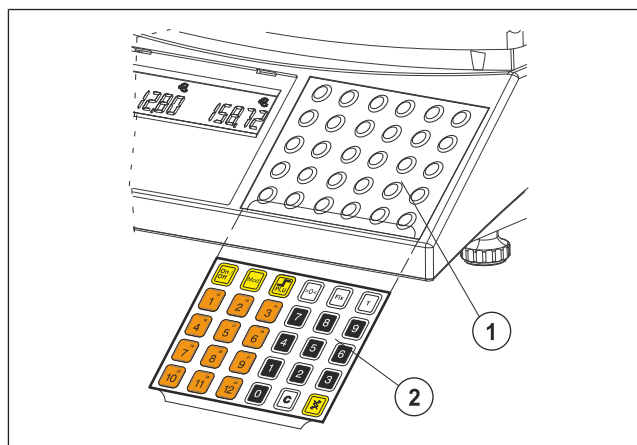


Fig. 16: Folietastatur

### 5.2.2 Tastefunksjoner

- ③ Numerisk tastatur
- ④ PLU-direkte-taster
- ⑤ Funksjonstaster

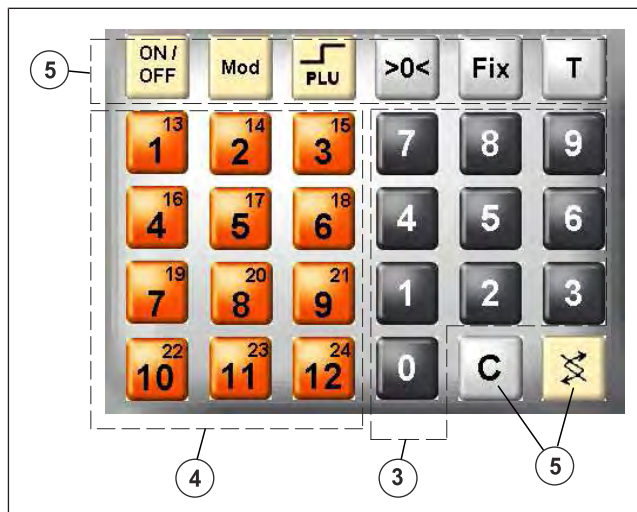


Fig. 17: Tastaturetiketter EC II 100

Knapp	Funksjon
	Numerisk tastatur Inntasting: Basispris <b>eller</b> PLU <b>eller</b> taraverdi
	PLU-direkte-taster (PLU-nr 1- 12 / 13- 24)
Funksjonstaster	
Knapp	Funksjon
	Slå vekten på/av
	Hente meny / Forlate meny
	Koble om numerisk tastatur Basisprisinntasting <b>eller</b> inntasting av PLU-nr. hhv. Tara-fastverdiminne
	Koble om PLU-direkte-taster til neste nivå (PLU-nr 13- 24).
	Slå på eller av displaybelysningen.
	Konstant avhengig av menyinnstillingen: Basispris <b>eller</b> taraverdi <b>eller</b> enhetspris og taraverdi
	Tarering
	Nullstille vekten
	Slette inntastingen (Clear)

## 6 Betjening

### 6.1 Slå på, slå av og nullstille vekten

- ①  Til-/ frakoblingstast
- ②  Nullstillingsknapp
- ③  Tara-knapp

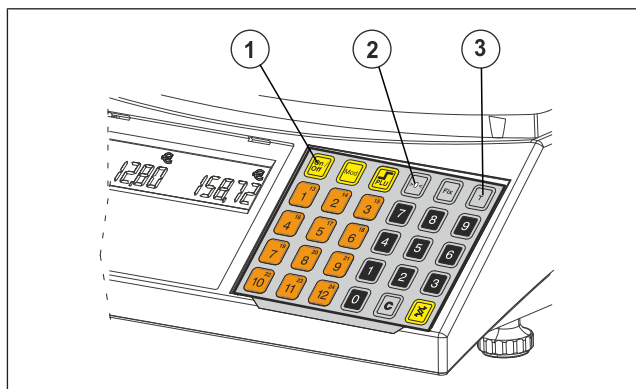



Fig. 18: Keyboard

#### 6.1.1 Slå på apparatet

- ⇒ Det skal sikkerstilles at vekten ikke belastes.
- ⇒ Sett inn strømadapteren i stikkontakten.

-  ⇒ Trykk på tasten <ON/Off> til en signallyd høres.

Displaytesten foretas automatisk.

Alle sifre og symboler vises ca. 5 sekunder.

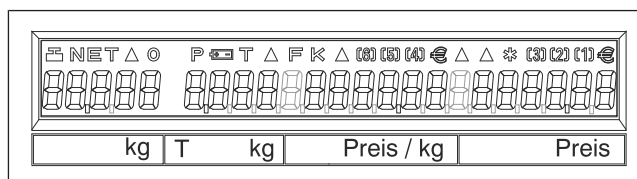


Fig. 19: DISPLAY TEST


Deretter står vektverdiangvisningen ved ubelastet vekt automatisk på null "0,000" kg og er klar for veiing.

#### 6.1.2 Slå av apparatet

En utilsiktet deaktivering av vekten er umulig.

Dersom det trykkes for lenge på tasten <ON/OFF> fremkommer "OFF 3" på displayet. Vekten teller baklengs "OFF 3"- 2- 1.

Deretter er displayet mørkt og vekten er slått av.

-  ⇒ Tasten <ON/OFF> trykkes helt til displayet blir mørkt.

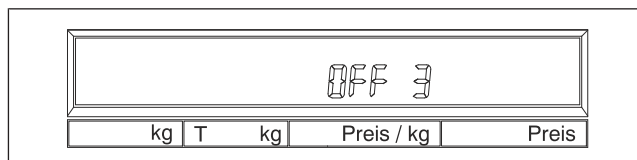


Fig. 20: Display vet utkobling

Dersom tasten slippes for raskt vil vekten starte displaytesten på ny.

### 6.1.3 Nullstille

Vekten har en automatisk nullstillingsinnretning.

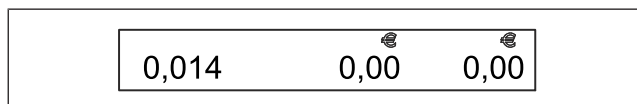
Små nullpunktendringer utlignes automatisk.

Etter at vekten slås på, stiller vektdisplayet seg automatisk på null "0,000" kg.

Vektdisplayet kan (når visningen ikke står på null) på ny nullstilles med ubelastet vekt.

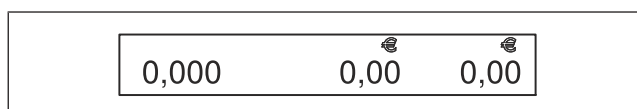
#### Eksempel

Etter innkoblingen vises ikke null på displayet.



<Nullstille> trykkes.

Displayet viser null.



### 6.2 Basisprisinntasting via numerisk tastatur

- ① Numerisk tastatur
- ② Utsalgsprisvisning
- ③ Enhetsprisvisning

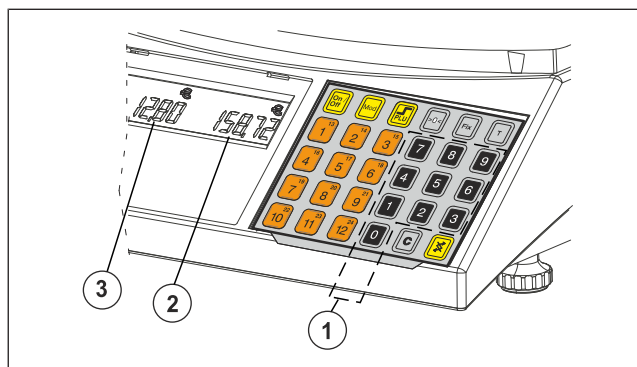


Fig. 21: Numerisk tastatur

Eksempel:



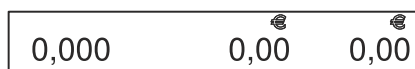
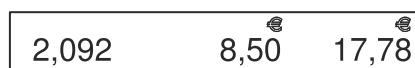
➔ Legg artikkelen på vekten.

➔ Angi grunnpris, f.eks. 8,50.

➔ Les av utsalgspris.

➔ Ta av artikkelen fra vekten.

Basispris og utsalgspris slettes.



## 6.3 Oppkall av artikkeldata (PLU)

PLU = Price Look Up

I et PLU-nr. er artikkeldata lagret, som f.eks. artikkel-enhetspris og/eller artikkel-tara.



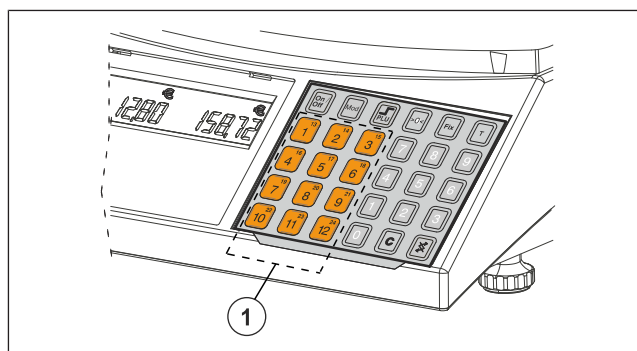
Vilkåret for PLU-oppkall er programmering av PLU i menyen Pr110 (enhetspris) og menyen Pr113 (taraverdier).

PLU-oppkall kan foretas på 2 måter:

- Direkte-PLU-tast
- PLU-nr- inntasting via numerisk tastatur

### 6.3.1 Direkte-PLU-taster

PLUene 1 til 12 kan kalles opp direkte via PLU-tastene ①.



#### PLU 1-12



⇒ Trykk på PLU-tasten 1.

På displayet fremkommer den lagrede verdien til PLU 1; f.eks. enhetsprisen 8,50.

0,000	8,50	0,00
-------	------	------

#### PLU 13-24

PLUene 13-24 kan kalles opp direkte etter omkobling med tasten <PLU-nivå>.



⇒ Trykk på omkoblingstasten <PLU-nivå>.

På displayet vises symbolet △

Omkoblingen er aktivert.

0,000	0,00	0,00
-------	------	------

0,000	△	0,00	0,00
-------	---	------	------



⇒ Trykk på PLU-tasten 1.

På displayet fremkommer den lagrede verdien til PLU 13; f.eks. enhetsprisen 13,50.

0,000	△	13,50	0,00
-------	---	-------	------



### 6.3.2 PLU-nr-inntasting via numerisk tastatur

Det numeriske tastaturet kan kobles om fra enhetspris-inntasting til PLU-nr-inntasting.



Omkoblingen er avhengig av menyinnstillingen Pr 512. [► 44]

Omkoblingen foretas med tasten 

**Eksempel:** Innstilling meny Pr512 = 0. PLU 1 enhetspris 8,50 .



⇒ Omkobling til PLU-nr-inntasting.

PLU \_\_\_\_



Oppgi PLU-nummer

PLU \_\_1



⇒ Trykk på tasten <Fix>.

PLU-innholdet vises.

0,000      8,50 €      0,00 €

⇒ Legg artikkelen på vekten.

⇒ Les av utsalgspris.

2,092      8,50 €      17,78 €

⇒ Ta av artikkelen fra vekten.

Basispris og utsalgspris slettes.

0,000      0,00 €      0,00 €

### 6.4 Konstant (fiksering)

Fikseringen kan f.eks. benyttes for flere etterfølgende salg av samme artikkel.



Fikseringen er avhengig av menyinnstillingen Pr 514. [► 44]

Fiksering av:

- Enhets pris
- Taraverdi
- Enhetspris og taraverdi

#### Aktivere fiksering



⇒ Trykk på tasten <Fix>.

Symbolet **K** eller **F** lyser opp (landsspesifikk). Etter avlastning av vekten forblir den aktuelle verdien fiksert.

#### Deaktivere fiksering



⇒ Trykk på tasten <Fix> igjen.

Symbolet **K** eller **F** slukkes (landsspesifikk). Etter avlastning av vekten viser displayet null.

Eksempel: Innstilling av menyen Pr 514 = 0.



⇒ Trykk på tasten <Fix>.

2,092	K	8,50	17,78
-------	---	------	-------

⇒ Legg artikkelen på vekten.



⇒ Angi enhetspris, f.eks. 8,50.

0,000	K	8,50	0,00
-------	---	------	------

⇒ Les av utsalgspris.

⇒ Ta av artikkelen fra vekten.

Enhetsprisen slettes ikke.

## 6.5 Tarafunksjoner

Ved tarering blir vektens display ved tilfeldig last satt på 0. I den forbindelse blir det veieområdet som står til disposisjon redusert med summen av taraverdien (subtraktiv tara).

### 6.5.1 Tarautjevning ved ukjent tara

**En ukjent tara (tomgods) er en tara som ikke er knyttet til en artikkel og må veies og tareres.**

Hos vekter med under 10 kg veieområde kan det samlede veieområdet tareres.

Hos vekter med over 10 kg veieområde kan bare opptil maks. 9,995 kg (maks. 4-sifret) tareres (landsspesifikt).

Den tarerte verdien subtraheres fra den totale veieserien.

Bare når vektdisplayet står stille, utføres tareringskommandoen direkte.



### Tarering av ukjent tara

Vei artikkelen i et tomgods med ukjent vekt.

⇒ Legg tomgodset på vekten.

Vektdisplayet ① viser vekten til tomgodset, f.eks.: "0,535" kg.

0,535	0,00	0,00
-------	------	------

①



⇒ Trykk tasten <Tara>.

Tara-visningen ② viser vektet på tomgodset "0,535" kg.

NET	0,000	0,535	0,00	0,00
-----	-------	-------	------	------

① ②

Vektdisplayet ① viser null.

⇒ Fyll artikkelen i tomgodset.

Vektdisplayet ① viser artikkelens nettovekt "2,000" kg.

NET	2,000	0,535	0,00	0,00
-----	-------	-------	------	------

① ②

Tara-visningen ② viser vektet på tomgodset "0,535" kg.



Dersom en ukjent tara ble tarert med tasten <Tara>, så kan denne ikke overskrives av en kjent tara (manuell tara, PLU-Tara).

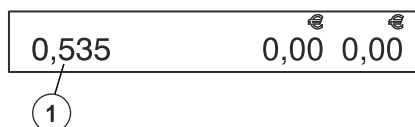
Etter tarautjevning av en ukjent tara er PLU-oppkall med PLU-tara mulig, men PLU-tara blir ignorert.

## Stabeltara (landsspesifikk)

Finn ukjent tara, veie artikkel, legg til ny taravekt og vei neste artikkel netto.

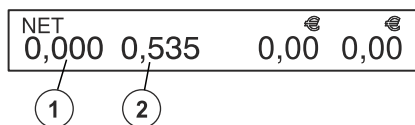
⇒ Legg tomgodset på vekten.

Vektdisplayet ① viser vekten til tomgodset, f.eks.: "0,535" kg.



⇒ Trykk tasten <Tara>.

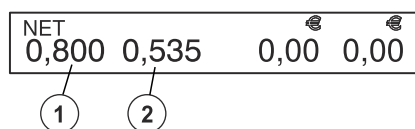
Tara-visningen ② viser vektet på tomgodset "0,535" kg.



Vektdisplayet ① viser null.

⇒ Fyll artikkelen i tomgodset.

Vektdisplayet ① viser artikkelens nettovekt "0,800" kg.

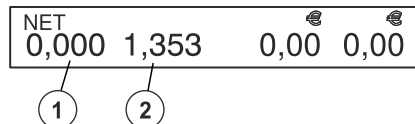


Tara-visningen ② viser vektet på tomgodset "0,535" kg.



⇒ Trykk tasten <Tara>.

Artikkel- og tomgodsvekten adderes til den nye taravekten ②.



Vektdisplayet ① viser null.

Hos vekter under 10 kg kan det samlede veieområdet tareres.

## 6.5.2 Tarautjevning ved kjent tara

### Kjent tara

Ved veiing av en pakket artikkel må taravekten være kjent (emballasje/artikkelrelatert tara).

På flerdelingsvektar må den kjente taraen bare ligge innenfor det laveste delingsområdet (landsspesifikk).

En kjent (inntastet) tara kan ikke overskrives med en ukjent (veid) tara.

Den kjente taraen kan føres opp på to måter:

1. Manuell tara
2. Tarering via PLU-tara



## Manuell tara (landsspesifikk)



I ulike land er manuell tara ikke tillatt.

Vekten skal være ubelastet. Vektverdi "0,000" kg.



⇒ Trykk tasten <Tara>.

Oppføring av manuell tara åpnes.

0,000	_,	0,00	0,00
-------	----	------	------



Angi taraverdi, f.eks. 0,500 kg.

0,000	_,500	0,00	0,00
-------	-------	------	------



⇒ Trykk tasten <Tara>.

Taraverdien som føres opp overtas.

Displayet vises tara- og nettovektsverdi.

NET	-0,500	0,500	0,00	0,00
-----	--------	-------	------	------

## PLU-tara

### Menyinnstilling

- Meny Pr113

Kjente taraverdier tilordnes den respektive PLU-artikkelen.

Med PLU-oppkall blir PLU-taraverdien anvendt og vist.

Eksempel: I PLU-nr. 9 ble en taraverdi på 500g lagret.



⇒ Trykk på en PLU-direkte-tast, f.eks. <9>

Lagret tara blir anvendt og vist.

NET		€	€
-0,500	0,500	0,00	0,00

### 6.5.3 Slette tara

#### Slett tara automatisk



Automatisk sletting av tara er avhengig av menyinnstillingen i Pr 514 og konstantfunksjonen.

Eksempel: Meny Pr514 = "0".

- Tara 500 g
- Enhetspris 1.80 €
- Tasten <Fix> er ikke aktivert.

⇒ Legg artikkelen på vekten.

⇒ Les av utsalgspris.

⇒ Avlast vekten.

Displayet nullstilles.

NET		€	€
0,800	0,500	1,80	1,44

		€	€
0,000		0,00	0,00

#### Slett tara manuelt

⇒ Avlast vekten



⇒ Trykk tasten <Tara>

eller

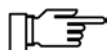


⇒ Trykk tasten <Clear>.

Displayet nullstilles.

		€	€
0,000		0,00	0,00

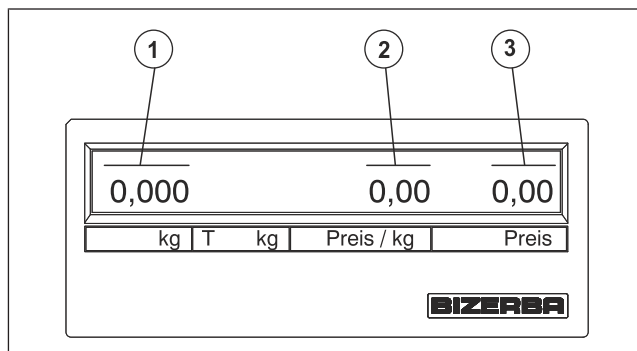
# 7 Programmere



Programmer skal bare endres av fagfolk fra Bizerba.

## 7.1 Startskjerm

- ① Netto vektanvisning
- ② Enhetsprisvisning
- ③ Utsalgsprisvisning



Er visningen opptatt aktiveres tasten <Clear>.

## 7.2 Meny-oppkalling, menyvalg og forlate meny

- ① Inntastingsfelt for menyvalg
- ② Inntastingsfelt for funksjoner

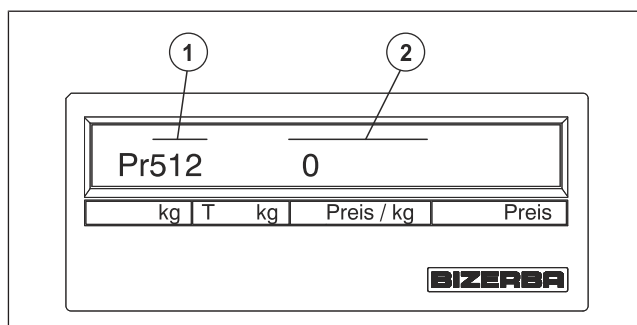


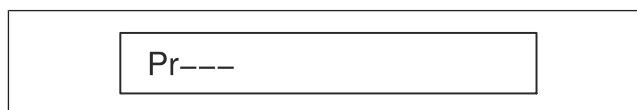
Fig. 22: Programmeringsdisplay

## 7.3 Generell programmeringsrekkefølge

### Kalle opp menyen



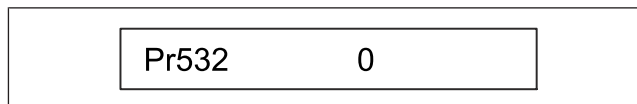
Kalle opp menyen.



### Velg meny



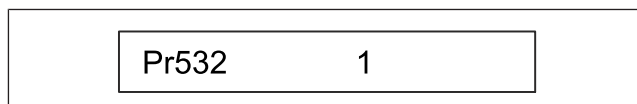
Velg meny.



### Foreta innstilling



f.eks. innstilling av funksjon <1>.





Innstillingen bekreftes med <Fix>.

Pr5\_\_

## Exit meny



Exit meny.


Vekten befinner seg igjen på startskjermen.

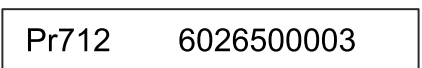

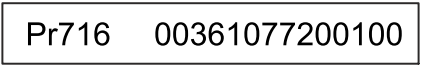

0,000 0,00 0,00

## 7.4 Programoversikt

Oppdatering av produkt	Innstillingsmulighet	Meny	se
Fastlegg PLU-enhetspris	PLU No. Enhets pris	Pr110	[▶ 41]
Fastlegg PLU-taraverdi	PLU No. Tara i gram	Pr113	[▶ 42]
Slette PLU-artikler enkeltvis	PLU No.	Pr171	[▶ 42]
Slette PLU-artikkelstamme komplett	Alle lagrede artikler (PLU) blir slettet.	Pr172	[▶ 43]
Konfigurasjon	Innstillingsmulighet	Meny	se
Numerisk tastatur for Enhetspris- eller PLU-oppføring	0 Basisprisinntasting via tastatur Omkobling til PLU-nr.-inntasting	Pr512 	[▶ 44]
	1 PLU-nr.-oppføring via tastatur Omkobling til enhetspris-inntasting		
	2 PLU nr. Omkobling ikke mulig		
Konstant Tastefunksjon	0 Fiksering av enhetspris	Pr514	[▶ 44]
	1 Fiksering av tara		
	2 Fiksering av enhetspris og tara		
Faste nuller ved prisinntasting	0 ingen faste nuller 0,00	Pr522	[▶ 44]
	1 En fast null 0,00		
	2 To faste nuller 0,00		
	3 Tre faste nuller 0,00		
Styring av displaybelysning	00 manuell til-/frakobling	Pr530	[▶ 45]
	01-99 automatisk til-/frakobling 01=1sek./ 99=99sek.		

Konfigurasjon	Innstillingsmulighet	Meny	se
Utkoblingsfunksjon	00 Vekten blir ikke slått av 01-99 Frakoblingstid etter min.	Pr531	[▶ 46]
Batteri-ladefunksjon	0 Ingen lading 1 Lade automatisk 2 Kontinuerlig lading	Pr532	[▶ 46]
Vektens følsomhet (display)	0-9	Pr533	[▶ 47]
Feilvisning eller automatisk nullstilling.	0 Automatisk nullstilling 1 Feilvisning 115 (etter 10sek) 2 ingen nullstilling, ingen feilvisning	Pr534	[▶ 47]
Omstilling av valuta til Euro	0 Egen valuta 1 Euro	Pr595	[▶ 48]

Idriftssettelse	Innstillingsmulighet	Meny	se
RAM-sletting	Alle lagrede artikler (PLU) blir slettet. Vekten tilbakestilles til standard-innstillingen.	Pr666 	[▶ 49]

Service	Eksempelvisning / Innstillingsmulighet	Meny	se
Vis ADW-programstatus		Pr712	[▶ 49]
Vis veiecelletype		Pr715	[▶ 50]
Vis hoved-programstatus		Pr716	[▶ 51]
Loggbok-kontroll		Pr730	[▶ 51]
Utkoblingsfunksjon ved nettdrift	0 Utkoblingsfunksjon ikke aktiv ved nettdrift. 1 Utkoblingsfunksjon aktiv også ved nettdrift	Pr792	[▶ 53]
Innkoblingstid strømspare-modus (SLEEP)	03 Tid i minutter (0-99 Min)	Pr793	[▶ 53]



## 7.5 Oppdatering av produkt meny Pr1- -

200 artikler (PLU) kan lagres med en enhetspris i Pr110 og med en taraverdi i Pr113.

Dette PLU-minnet kan også benyttes som taraverdi-minne ved at ingen enhetspris oppgis.

Meny for oppdatering av produkt	Pr1- -
Fastlegg PLU-enhetspris	Pr110
Fastlegg PLU-taraverdi	Pr113
Slette PLU-artikler enkeltvis	Pr171
Slette PLU-artikkelstamme komplett	Pr172

### 7.5.1 Fastlegg PLU-enhetspris (Pr110)



⇒ Trykk tasten <Mod>

Vekten befinner seg i programmeringsmodus.

Pr---



⇒ Oppgi meny via det numeriske tastaturet.

Pr110 001



⇒ Oppgi artikkelnummer

Pr110 \_\_2



⇒ Bekreft med tasten <Fix>.

Pr110 0000,00



⇒ Angi enhetspris.

Pr110 \_\_12,50



⇒ Bekreft med tasten <Fix>.

Neste PLU-nr. vises.

Pr110 003

**eller**

Neste opptatte PLU-nr. vises.



⇒ Trykk tasten <Mod>

Vekten befinner seg igjen i veiemodus.

0,000 0,00 € 0,00 €

## 7.5.2 Fastlegg PLU-taraverdi (Pr113)



Maksimal tara er avhengig av bærelast.

På flerdelingsveker kan bare tareres i det første delingsområdet, f.eks. veieområdet 6/15 kg tillatt taraområde 0-6 kg.

Eksempel: PLU nr. 2 skal tilordnes en fasttara på 150g.



⇒ Trykk tasten <Mod>.

Pr---



⇒ Oppgi meny via det numeriske tastaturet.

Pr113 001



⇒ Oppgi artikkelnummer.

Pr113 \_\_2



⇒ Bekreft med tasten <Fix>.

Pr113 0,000



⇒ Oppgi taravekt. Taravekt i gram.

Pr113 \_\_,150



⇒ Bekreft med tasten <Fix>.

Neste PLU-nummer vises.

**eller**

Neste opptatte PLU-nummer vises.



⇒ Trykk tasten <Mod>.

Vekten befinner seg igjen i veiemodus.

0,000 0,00 0,00

## 7.5.3 Slette PLU-artikler enkeltvis (Pr171)



⇒ Trykk tasten <Mod>.

Pr---



⇒ Oppgi meny via det numeriske tastaturet.

Pr171 001



⇒ Oppgi artikkelnummer.

Pr171 \_\_2



⇒ Slett med tasten <Fix>.

Pr1--



⇒ Trykk tasten <Mod>.

0,000 0,00 0,00

## 7.5.4 Slette PLU-artikkelstamme komplett (Pr172)

	<b>LES DETTE</b>
	<b>Datatap!</b> <b>Alle PLU-artikkeldata blir slettet.</b>



⇒ Trykk tasten <Mod>.

Pr---



⇒ Oppgi meny via det numeriske tastaturet.

Pr172      0



⇒ Slett alle artikler med tasten <Fix>.

Pr172      0

⇒ Vent til visningen kobler tilbake.

Pr1--





⇒ Trykk tasten <Mod>.

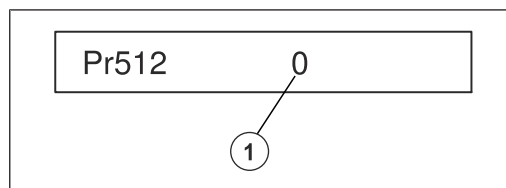
0,000      0,00 €      0,00 €

## 7.6 Konfigurasjonsmeny Pr5- -

Meny konfigurasjon	Pr5- -
Numerisk tastatur for inntasting av enhetspris eller PLU	Pr512
Konstant-tastefunksjon	Pr514
Faste nuller ved prisinntasting	Pr522
Styring av displaybelysning	Pr530
Utkoblingsfunksjon	Pr531
Batteri-ladefunksjon	Pr532
Vektens følsomhet (display)	Pr533
Feilvisning eller automatisk nullstilling	Pr534
Omstilling av valuta til Euro	Pr595

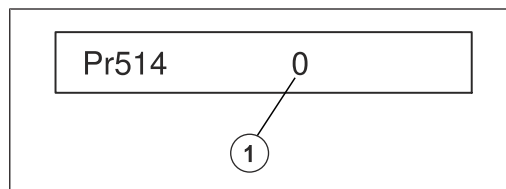
### 7.6.1 Numerisk tastatur for inntasting av enhetspris eller PLU (Pr512)

- ① ⇒ Inntastingsmulighet:
- 0 Enhetspris-inntasting via numerisk tastatur.
  -  Omkobling til PLU-nr- inntasting.
  - 1 PLU-Nr.- inntasting via numerisk tastatur.
  -  Omkobling til enhetspris-inntasting.
  - 2 Kun inntasting av PLU-Nr. via numerisk tastatur.
- Enhetspris-inntasting ikke mulig.



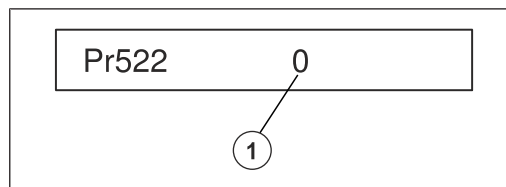
### 7.6.2 Konstant-tastefunksjon (Pr514)

- ① ⇒ Inntastingsmulighet:
- 0 Ved salg fikseres kun enhetsprisen.
  - 1 Ved salg fikseres kun taraverdien.
  - 2 Ved salg fikseres kun enhetsprisen og taraverdien.



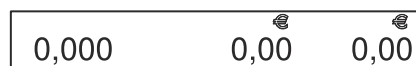
### 7.6.3 Faste nuller ved prisinntasting (Pr522)

- ① ⇒ Inntastingsmulighet:
- 0 Ingen faste nuller
  - 1 En fast null, overtakelsen av prisinntastingen skjer etter den første nullen.
  - 2 To faste nuller, overtakelsen av prisinntastingen skjer etter den andre nullen.
  - 3 Tre faste nuller, overtakelsen av prisinntastingen skjer etter den tredje nullen.



Eksempler:

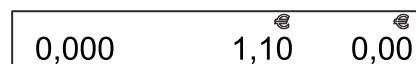
Startskjerm



1 = En fast null



⇒ Inntasting via numerisk tastatur



2 = To faste nuller



⇒ Inntasting via numerisk tastatur

0,000	11,0 <sup>€</sup>	0,00 <sup>€</sup>
-------	-------------------	-------------------

3 = Tre faste nuller



⇒ Inntasting via numerisk tastatur

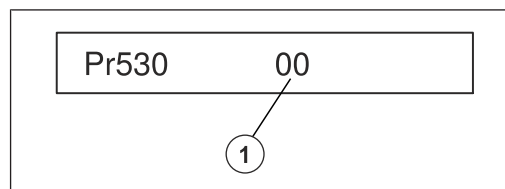
0,000	110,00 <sup>€</sup>	0,00 <sup>€</sup>
-------	---------------------	-------------------

## 7.6.4 Styring av displaybelysning (Pr530)

① ⇒ Inntastingsmulighet:

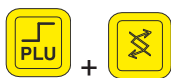
00 = Slå på eller av displaybelysningen manuelt.

01-99 = Displaybelysningen slås automatisk på eller av.



### Manuell til- eller frakobling.

Dersom displaybelysningen slås på manuelt forblir den også tilkoblet.



⇒ Hold tasten <PLU-nivå> trykket inn og trykk på tasten <Omkobling>.



Slå av displaybelysningen manuelt før du stiller inn tiden for automatisk displaystyring.

### Automatisk til- eller frakobling.

Etter den siste handlingen på vekten vil displaybelysningen automatisk slås av etter at 1 til 99 sekunder forløper.

Innstilling 01      Display av etter ca. 1 sekund.

Innstilling 99      Display av etter ca. 99 sekunder.

Ved en ny handling på vekten vil displaybelysningen automatisk slås på igjen.

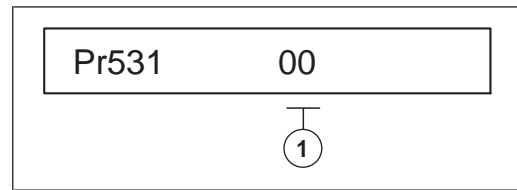
## 7.6.5 Utkoblingsfunksjon (Pr531)

① ⇒ Inntastingsmulighet:

**00** Vekten blir ikke slått av.

01-99 Drift med oppladbart batteri:  
Utkoblingstid i minutter når ingen handlinger foretas på vekten.

Nettdrift: Følg innstillingen i menyen Pr792.



⇒ For å slå på vekten igjen etter en automatisk utkobling trykker man på <ON/OFF>.

Dersom man stiller inn en utkoblingstid på > 10 min., vil vekten gå over til strømsparemodus etter et tidsrom som stilles i menyen Pr793. På visningen står det "SLEEP".

⇒ For at vekten skal vekkes ut av strømsparemodusen må det trykkes på en eller annen tast.

Vekten er klar for drift igjen etter ca. 3 sekunder.

## 7.6.6 Batteri-ladefunksjon (Pr532)

① ⇒ Inntastingsmulighet:

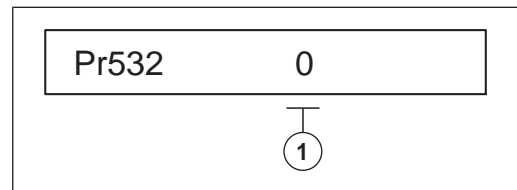
**0** Ingen lading.

**1** Automatisk lading

Ladenivået til de oppladbare batteriene måles hos vekten, og ved behov blir de oppladbare batteriene automatisk ladet opp.

**2** Kontinuerlig lading av de nye oppladbare batteriene

Ved bruk av nye oppladbare batterier må det to ganger gjennomføres en kontinuerlig lading på minst 16 timer. Etter hver kontinuerlige lading kobles det tilbake til automatisk lading.



## 7.6.7 Visning av vektens følsomhet (Pr533)

Innstillingen av følsomhet benyttes til å dempe vibrasjoner på oppstillingsstedet (f.eks. ved markedsdrift).

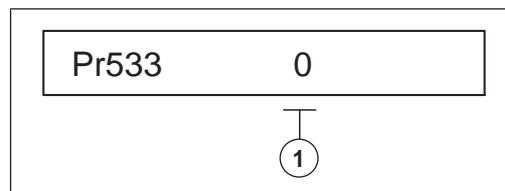


**Jo høyere tallet som stilles inn er, desto lengre vil det ta før stillstand hos displayet.**

① ➔ Inntastingsmulighet:

**0** Displayet er følsomt (standard) ved stabil, vibrasjonsfri oppstillingsflate for vekten

01-99 Display stadig mindre følsomt



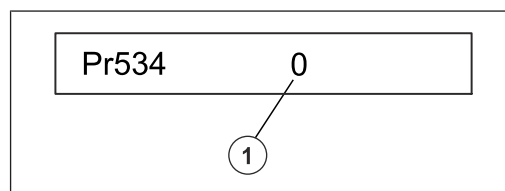
## 7.6.8 Feilvisning eller automatisk nullstilling (Pr534)

① ➔ Inntastingsmulighet:

**0** Automatisk nullstilling når vektverdien står under null (etter ca. 5 sek.). Ved salg fikseres kun enhetsprisen.

**1** Feilvisning "Kode 115" når vektverdien står under null (ette ca. 5 sek.).

**2** Ingen automatisk nullstilling og ingen feilvisning når vektverdien står under null.

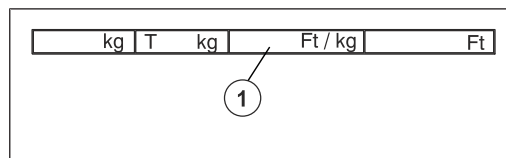


### 7.6.9 Omstilling av valuta til Euro (Pr595)

For de landene som det er tillatt med omstilling til Euro, så kan vekten stilles om fra den nasjonale valutaen og til Euro.

- ① Påskrift visningsfelt lokal valuta, f.eks. Ft

⇒ Etikett med den lokale valutaen fjernes fra displayet.

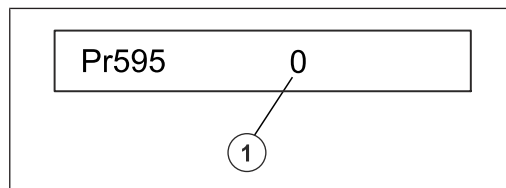


#### Omstilling av menyen

- ① ⇒ Inntastingsmulighet:

0 = Lokal valuta

1 = Euro



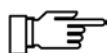
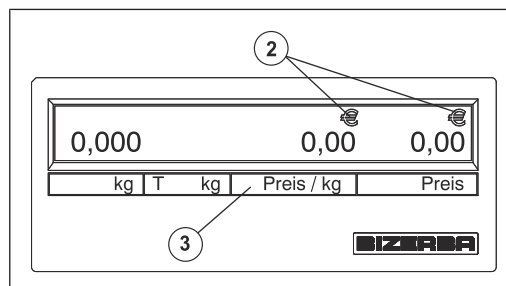
⇒ Bekreft med tasten <Fix>.

Vekten starter på ny.

Vekten er stilt om til Euro.

Lagrede PLU-enhetspriser blir ikke omregnet.

- ② Euro-tegn
- ③ Påskrift visningsfelt



Etter RAM-sletting er den lokale valutaen standardinnstilling.



## 7.7 Idriftssettelse meny Pr6- -

Med idriftssettelsen blir alle PLU-data slettet og alle innstillinger satt på Standard.

<b>LES DETTE</b>	
	<b>Datatap!</b> <b>Alle PLU-artikkeldata blir slettet.</b>



⇒ Trykk tasten <Mod>.

Pr----



⇒ Oppgi meny via det numeriske tastaturet.

Pr 666 00



⇒ Trykk på tastene <8> og <1> på det numeriske tastaturet.

Pr 666 81



⇒ Slett med tasten <Fix>.

0,000 0,00 € 0,00 €

Vent til vekten starter displaytesten på ny og deretter befinner seg i veiemodus igjen.

## 7.8 Service meny Pr7- -

Meny Service	Pr7- -
Vis ADW-programstatus	Pr712
Vis veiecelletype	Pr715
Vis hoved-programstatus	Pr716
Loggbok-kontroll	Pr730
Utkoblingsfunksjon	Pr792
Innkoblingstid strømspare-modus (SLEEP)	Pr793

### 7.8.1 Vis ADW-programstatus (Pr712)

Displayeksempel:

Displayeksempel:

① ADW programnummer

Pr712 6026500003

①

## 7.8.2 Vis veicelletype (Pr715)

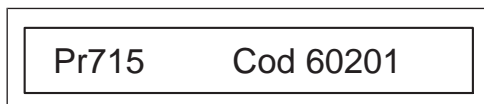


Fig. 23: Displayeksempel

Display	Veicelletype	Bærelast	Deling
Kode 120201	WS18,WS36	12 kg	2 g
Kode 150501	WS18,WS36	15 kg	5 g
Kode 150502	WS18,WS36	6/15 kg	2/5 g
Kode 150503	WS18	6/15 kg	2/5 g
Kode 151501	WS18, WS12	15 lb	0,005 lb
Kode 150201	WS18	15 kg	2 g
Kode 252111	WS18	25 lb	1/8 oz
Kode 030011	WS36	30 kg	10 g
Kode 301111	WS18,WS36	30 lb	0,01 lb
Kode 301112	WS18,WS36	15/30 lb	0,005/0,01 lb
Kode 301113	WS18	15/30 lb	0,005/0,01 lb
Kode 301501	WS18,WS36	30 lb	0,005 lb
Kode 300501	WS36	30 kg	5 g
Kode 300111	WS36	30 kg	10 g
Kode 300112	WS36	15/30 kg	5/10 g
Kode 300113	WS36	15/30 kg	5/10 g
Kode 060101	WS18, WS12	6 kg	1 g
Kode 060201	WS18, WS12,WS36	6 kg	2 g
Kode 060202	WS18, WS12	3/6 kg	1/2 g
Kode 060203	WS12	3/6 kg	1/2 g
Kode 601111	WS36	60 lb	0,01 lb
Kode 601211	WS36	60 lb	0,02 lb
Kode 601212	WS36	30/60 lb	0,01/0,02 lb

### 7.8.3 Vis hovedprogramstatus (Pr716)

Displayeksempel:

- ① Hovedprogramstatus

Pr716 00361077200100

①

### 7.8.4 Loggbok-kontroll (Pr730)

I menyen Pr730 kan man etterspørre informasjon fra loggboken.

#### Oversikt loggbok-kontroll



Trykk på Fix> for å vise programvare-ID. (Trinn 1)



Trykk på shift-tasten for å hente frem oppføringene i loggboken. (Trinn 2)

Hver oppføring i loggboken er fordelt på flere displayer, som vises som respektive trinn.

Trinn	Display
21	Løpende nummer på loggbokoppføringen, avdelingsnummer, komponentnummer.
22	Versjonsnummeret til ladet programvare.
23	Dato- og klokkeslett for nedlastingstidspunktet.

#### Eksempel: Oppkall av oppføringer i loggbok



<Mod> trykkes.

Pr----



<7>, <3> og <0> trykkes på det numeriske tastaturet.

Pr730 0



Trykk på <Fix> for å vise programvare-ID ②. (Trinn 1 ①)

Pr730 1 EC 01

①

②



Trykk på shift-tasten for å hente frem oppføringene i loggboken (trinn 2) og for oppkall av de neste trinnene.

- ① Løpnummer for oppføringen
- ② Avdelings nr:
- ③ Komponentnummer

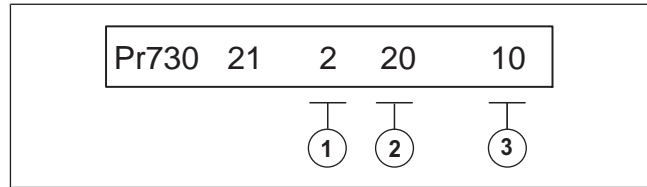


Fig. 24: Trinn 21

- ① Versjonsnummeret til ladet programvare

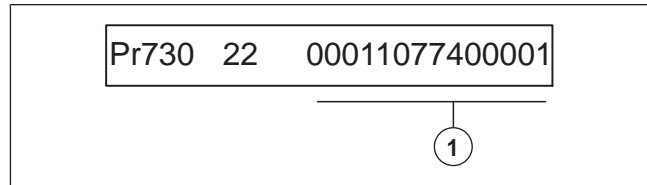


Fig. 25: Trinn 22

- ① Dato
- ② Klokkeslett

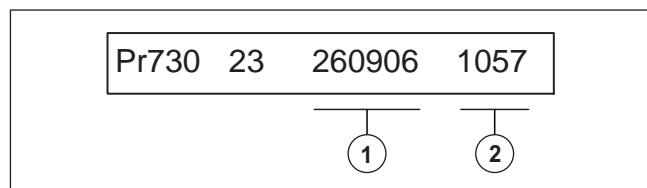
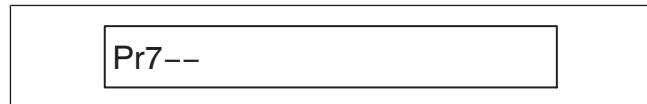


Fig. 26: Trinn 23



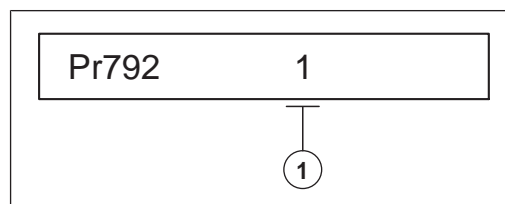
Trykk på omkoblingstasten, for å vise neste oppføring.  
 Gjenta dette inntil alle oppføringene har blitt vist.  
 Når alle oppføringene har blitt vist vil vekten vende tilbake til menyens startskjerm.



### 7.8.5 Aktivere/deaktivere utkoblingsfunksjon ved nettdrift (Pr792)

I menyen Pr792 kan utkoblingsfunksjonen for nettdrift aktiveres eller deaktiveres. (Se også Pr531 [► 46].)

- ① ⇒ Inntastingsmulighet:
- 0 Utkoblingsfunksjon ikke aktiv ved nettdrift.
- 1 Utkoblingsfunksjonen forblir aktiv ved nettdrift.

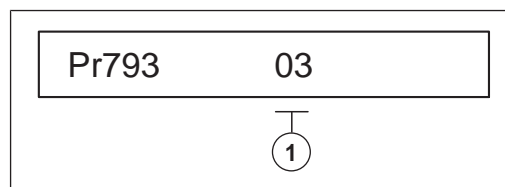


### 7.8.6 Innkoblingstid strømspare-modus (SLEEP) (Pr793)

I menyen Pr793 kan man stille inn tiden det tar før vekten settes i strømspare-modus.

Dersom det stilles inn en utkoblingstid på >10 minutter i menyen Pr531, så vil ADW (Analog-Digital-konverter) etter ca. 3 minutter koble inn strømspare-modusen. (Se også Pr531, [► 46].)


- ① ⇒ Inntastingsmulighet:
- 03 Tiden det tar i minutter før vekten settes i strømspare-modus (00-99)



**Dersom et tidsrom på 00 minutter eller et tidsrom som er lengre enn utkoblingstiden i Pr531 stilles inn, så vil strømspare-modus ikke bli utført.**

## 8 Avhjelpe feil

### 8.1 Skjermingstiltak

	<b>⚠ ADVARSEL</b>
	<p><b>Strømstøt ved arbeider på nettforsyningen</b></p> <p>– Arbeider på nettforsyningen skal kun utføres av utdannende fagfolk.</p>

Dersom det foreligger elektriske forstyrrelser på nettforsyningen, så skal det iverksettes skjermingstiltak på byggsiden, f.eks.:

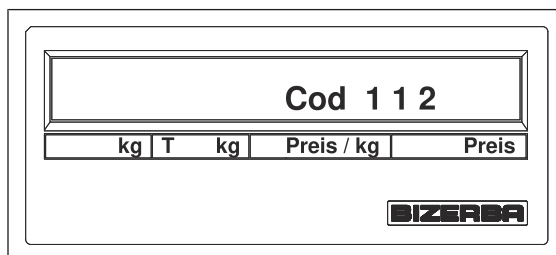
- ⇒ Separat strømledning til Bizerba-apparater.
- ⇒ I problemtilfeller mellomtilkoples kapasitivt frakoplet skilletransformator eller annet støydempingsapparat i nettleddingene til Bizerba-enheter.

### 8.2 Feilbeskrivelser

Feil	Årsak	Løsning
Skjermen lyser ikke.	Ingen nettspenning. Ingen batterispenning hhv. batteri tomt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Kontroller og sett inn strømadapteren.</li> <li>⇒ Sjekk tilkoblingen av strømadapter/støpsel-forbindelseskabel.</li> <li>⇒ Sjekk og lad evt. opp batteri.</li> <li>⇒ &lt;ON/OFF&gt; aktiveres</li> </ul>
Vektverdidisplay ikke på null eller endret.	Lasteplate ikke riktig lagt på eller ligger det gjenstander på lasteplaten. Tilsmussing på eller under lasteplaten. Vekt ikke nivellert.	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Rengjør lasteplaten, legg den på riktig og fjern gjenstander.</li> <li>⇒ Niveller vekt.</li> <li>⇒ Slå vekten av/på.</li> </ul>

### 8.3 Feilmeldinger

Feilbetjening eller forstyrrelser hos elektronikken vises med en "kode" og et kodenummer.



Feilmelding	Årsak	Løsning
Kode 112	Vekten er i bevegelse under tilkoblingsprosedyren.	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Vekten skal ikke være i bevegelse under tilkoblingsprosedyren!</li> <li>⇒ Slå vekten av og på igjen.</li> </ul>
Kode 115	Vekt under null.	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Slå vekten av og på igjen.</li> </ul>
Kode 110	Vekten er belastet under tilkoblingsprosedyren.	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Avlast vekten.</li> <li>⇒ Slå vekten av og på igjen.</li> </ul>
Kode 110	Vekten er under null under tilkoblingsprosedyren.	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Legg på lasteplaten.</li> <li>⇒ Slå vekten av og på igjen.</li> </ul>
andre feilnumre	---	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Slå vekten av og på igjen.</li> </ul>

## 9 Pleie

### 9.1 Rengjøring

Rengjøringsanvisningene må følges ved oppstilling, betjening og under vedlikehold.

	<b>LES DETTE</b>
	<b>Feil rengjøringsmiddel!</b> <b>Skader på apparatoverflatene.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>– Bruk ikke alkohol, aceton, aggressive rengjøringsmidler og ikke skuremidler.</li></ul>

	<b>LES DETTE</b>
	<b>Feil rengjøring!</b> <b>Skader som følge av vann i apparatet.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>– Påse at det ikke trenger inn vann i apparatet under rengjøringen.</li><li>– Vask ikke av eller spyl apparatet.</li></ul>

Bruk varmt vann med vaskemiddel (næringsmiddelgodkjent) ved rengjøringen. Bruk en myk klut uten fibre og denne skal kun fuktes lett. I den forbindelse dyppes kluten i vann og vris godt i etterkant. Kluten skal være nesten tørr.

#### **Fjern smuss under lasteplaten:**

- ⇒ Slå av apparatet og trekk ut nettstøpslet.
- ⇒ Ta lasteplaten av.
- ⇒ Fjern løstsittende smuss med en pensel eller støvsuger.
- ⇒ Legg på lasteplaten.
- ⇒ Sett inn strømstøpslet.

### 9.2 Vedlikehold

- ⇒ Med 4-ukers intervaller fjernes smuss under lasteplaten. I den forbindelse fjernes lasteplaten og løstsittende smuss fjernes med en pensel eller støvsuger.
- ⇒ Lasteplaten legges på igjen og vektens nullpunkt kontrolleres. Slå vekten eventuelt av/på.

#### **Kontroll av vektdisplay**

- ⇒ Etter hver rengjøring legges en referansevekt i en størrelse av 2 x 3 kg på, og det kontrolleres om displayet viser 3 eller 6 kg.



## 10 Tekniske data

### 10.1 Mål EC II

#### EC II 100

Mål hos huset til vekten

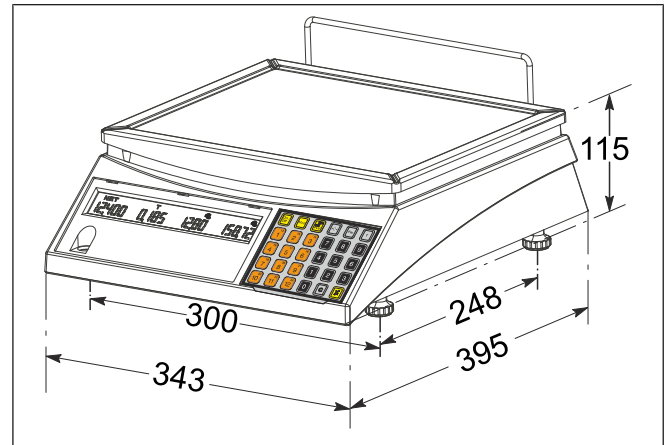


Fig. 27: Mål hos huset til vekten

#### EC II 200

Mål stativ

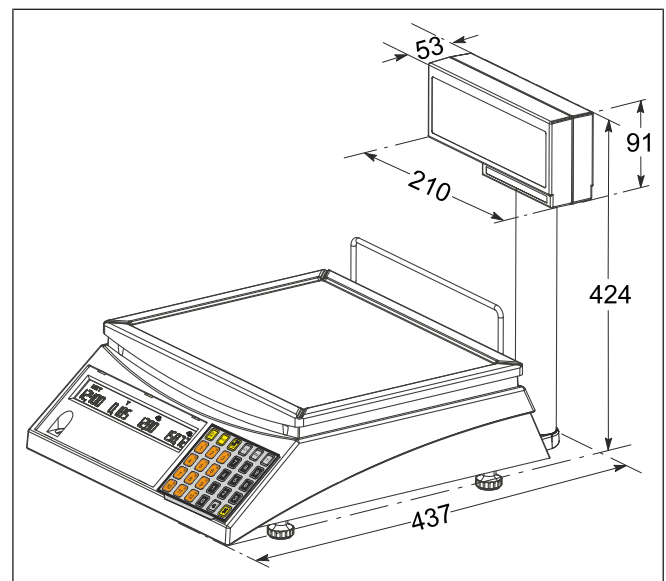


Fig. 28: Mål stativ

## 10.2 Strømforsyning

Den elektriske strømforsyningen må samsvare med de nasjonale forskriftene.

### Tekniske data for nettforsyningen

#### Nettilkobling

Se angivelser på merkeskiltet for 1-faset vekselspanning.

220 V / 230 V

110 V / 120 V

Nettspenningens tillatte toleranse (statisk) +6% til -10% fra nominell verdi  
normal:

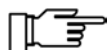
Nettfrekvens: 50 (60) Hz

Nettfrekvensens tillatte toleranse: +2 til -2%


Nettfrekvensens tillatte klirrfaktor:  $\leq 5\%$

Avledningsstrøm for jordleder maks.: 3,5 mA

### Strømadapter



#### Strømadapter

Dette Bizerba-apparatet er bygget iht. VDE-beskyttelsesklasse  (beskyttelseslavspenning) og må tilkobles en strømadapter med sikkerhetslavspenning.

---

### 10.3 Omgivelsesbetingelser

Følg betingelsene nedenfor ved bruk av elektroniske butikkvekter, vekt- og EDB-systemer, måleapparater og liknende apparater, apparatkombinasjoner og reservedeler.

For apparater fra andre produsenter gjelder leveringsomfang til Bizerba med forrang i forhold til forskriftene til den respektive produsenten hvis disse skulle avvike fra betingelsene til Bizerba.

Apparatfamilie	EDB-systemer	Butikkvekter
Beskyttelsesart	IP20	IP20
Tillatt omgivelsestemperatur i drift	+15 °C til +30 °C +60 °F til +87 °F	-10 °C til +40 °C +14 °F til +104 °F
Tillatt omgivelsestemperatur ved lagring	-10 °C til +43 °C +14 °F til +109 °F	-20 °C til +60 °C -4 °F til +140 °F
Tillatt relativ luftfuktighet i drift	8 % til 80 %	maks. 90 %
Tillatt relativ luftfuktighet ved lagring <sup>1)</sup>	20 % til 80 %	maks. 90 %

<sup>1</sup> Kondensering av apparatene ikke tillatt

## Stikkordsfortegnelse

<b>A</b>		<b>N</b>	
Advarsler	8, 17	Nettdrift	26
Alternativ	9	Nettilkobling	19, 58
<b>B</b>		Nettspenning	17, 19
Batteridrift		Nivellering av vekten	19
ekstern	25, 26	Nullstille	31
<b>D</b>		<b>O</b>	
Deponering	15	Oppladbart batteri	21
Direktiver	12	bytte	21
Dokumentbeskrivelse	6	Ladefunksjon	24
Drift		Levetid	24
med oppladbare batterier	23	Modul	9
med strøm og oppladbart batteri	25	Symbolindikator	25
Driftsforhold	13	Oppstilling	18
Forandringer, reservedeler	13	Oppstillingssted	18
Idriftsetting, betjening	13	<b>R</b>	
Driftssikkerhet	16	Rengjøring	56
<b>F</b>		<b>S</b>	
Feilbeskrivelser	54	Sette maskinen ut av drift	26
Feilmeldinger	55	Sikkerhetsmerknader	16
Folietastatur	28	Skjermingstiltak	54
<b>G</b>		Spenningsforsyning	
Garanti	14	Skjermingstiltak	54
<b>K</b>		Standarder	12
Kalibrering	11	Strømadapter	20, 58
Kalibreringsanvisning	11	tilkobling	20
Kapslingsgrad	59	Symboler	7
Krav til oppstillingsstedet	18	<b>T</b>	
<b>L</b>		Tara	34
lagring		Tast	
Apparat	18	ON/OFF	28
<b>M</b>		Tastatur	28
meny		Funksjoner	28
Forlat	38	Tegnforklaring	7
Oppkall	38	Temperatur	59
Velg	38	Transport	18
Merkeskilt	9	Typeskilt	9
Miljøvern	15	<b>V</b>	
Mobil drift	18	Vedlikehold	56
		Vekt i mobil drift	18

# 11 Vedlegg



## EU-samsvarserklæring

Vi erklærer herved at det heretter angitte apparatet overholder alle gjeldende krav og EU-forskrifter.

Apparattype:	Ikke-automatisk, elektromekanisk vekt
Modell:	EC II 100 / EC II 100 C / EC II 100 CD / EC II 100 E / EC II 200 F

Tillatelse for apparattype:

Type:	EC II...
Nummer på EF-typegodkjenningen:	DE-16-NAWID-PTB012
ID-nummer til teknisk kontrollorgan for EU-typegodkjenning:	0102 Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB)

EU-direktiver:

Ikke-automatiske vekter:	2014/31/EU; kunngjort av EU den 29. mars 2014 L96 s. 107-148
EMC:	2014/30/EU; kunngjort av EU den 29. mars 2014 L96 s. 79-106
Lavspenning:	2014/35/EU; kunngjort av EU den 29. mars 2014 L96 s. 357-374

Anvendte harmoniserte standarder og tekniske spesifikasjoner:

Metrologi:	EN 45501:2015; OIML R76-1, 2006
EMC:	EN 61000-6-1:2007; EN 55022:2010 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009; EN 61000-3-3:2013
Elektrisk sikkerhet	EN 60950-1

Grunnlag for samsvarserklæringen er kontraktsdokumentene (Bizerba oppdragsdokumenter). Ved endringer som ikke er avtalt med Bizerba, eller ikke er gjennomført av Bizerba, i den nevnte maskintypen, er denne erklæringen ikke lenger gyldig.

Dato: 08.11.2016

Produsent-underskrift:

Opplysninger om undertegnende person:

iht.   
Sebastian Richter  
Director Global Retail Technology  
Bizerba SE & Co. KG